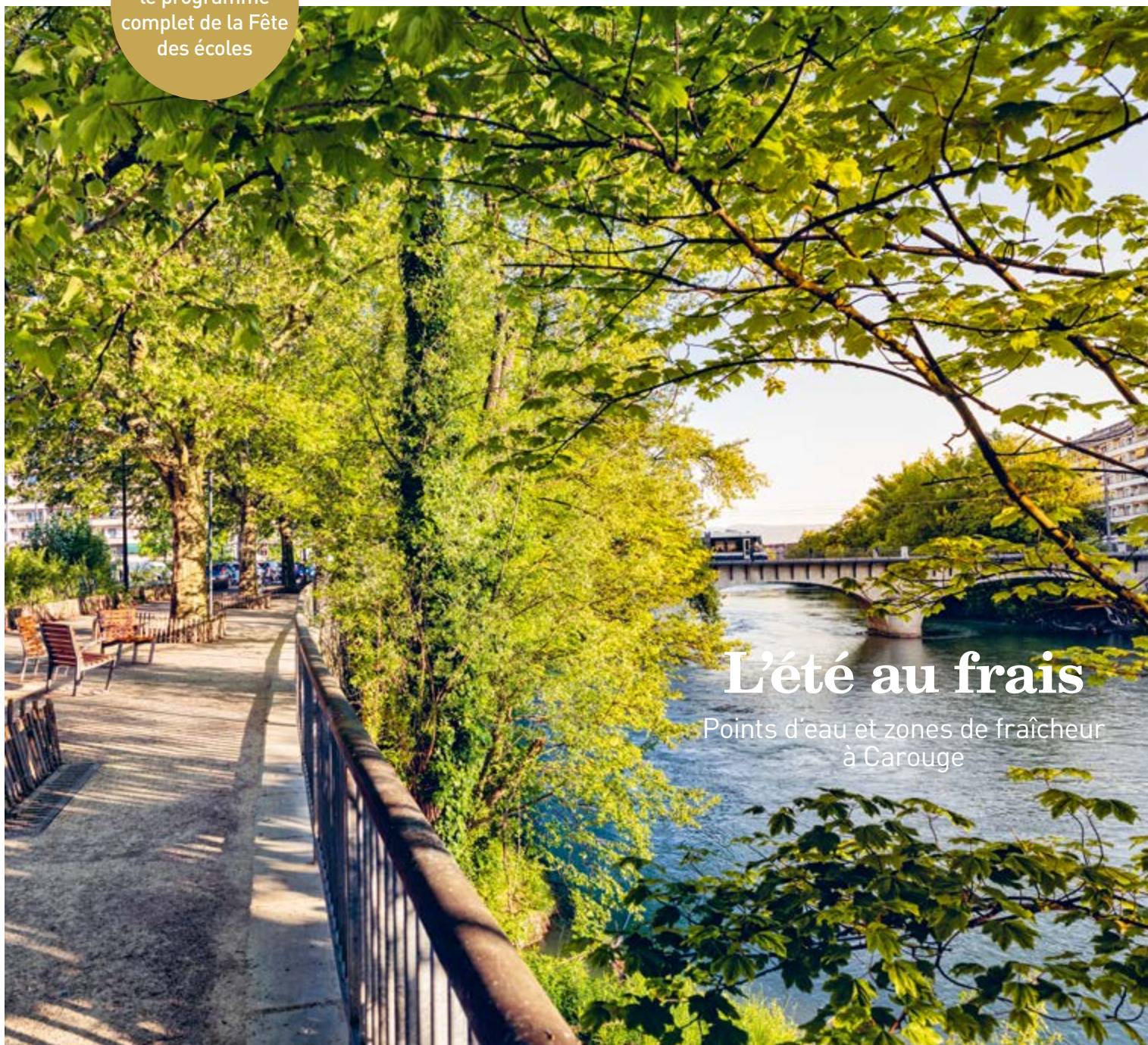


À l'intérieur,
le programme
complet de la Fête
des écoles



L'été au frais

Points d'eau et zones de fraîcheur
à Carouge

Nouvelle législature

Présentation du Conseil
administratif 2025-2030

Cité Léopard

Une ludothèque et
un café communal

Exposition

La question climatique
s'invite au Musée



Sommaire

4 CAROUGE OFFICIEL

- 4 Un nouveau Conseil administratif
- 8 Le nouveau Conseil municipal
- 10 Bilan du plan de législature
- 13 Stéphanie Lammar: le goût des autres

15 VOTRE COMMUNE AGIT

- 15 Prévention canicule
- 16 Carte des points d'eau et zones fraîches
- 17 Travaux: des interventions coordonnées cet été
- 18 Le Félin, un café-restaurant pas comme les autres
- 19 Inauguration de la ludothèque Léopard
- 20 Parlez-vous le français?
- 21 Les brèves
- 22 Exposition: plantes en exil
- 23 Entretien durable des surfaces herbacées

24 ÉNERGIE ET DURABILITÉ

- 24 Aidez-nous à réduire les déchets

- 24 Limiter, réutiliser, recycler!

- 25 Les brèves

26 VOTRE COMMUNE AGIT

- Les brèves

27 FÊTE DES ÉCOLES

31 VOTRE COMMUNE AGIT

- 31 Projets urbains: quartier Battelle-Tambourine
- 32 Encombrants sauvages
- 33 Prévention cambriolage

34 UN MÉTIER

- L'équipe des assistantes et assistant du Secrétariat général

35 VIE POLITIQUE

- Le Conseil municipal

36 RETOUR EN IMAGES

- Semaine des nominés et inauguration de «À elles l'honneur»

36 LA PAROLE AUX PARTIS

39 ZONE DE CULTURE

- 39 Les trésors du Musée
- 40 Musée: le climat dans le viseur de l'art
- 42 Dessine-moi 22 vues de Carouge
- 43 Fête de la musique
- 44 Les bibliothèques
- 46 Les brèves

47 TOUTE UNE HISTOIRE

48 SPORT

- 48 Carouge vibre pour le sport féminin et le foot
- 49 Les brèves

50 À CAROUGE, ÇA BOUGE

- 50 La Maison de Quartier
- 52 Les brèves

54 JE SORS À CAROUGE

Pour tout vous dire



MAGALI GIRARDIN

En ce mois de juin 2025, une nouvelle législature commence. Découvrez, dans cette édition de *Vivre Carouge*, le nouveau Conseil administratif élu pour cinq ans et la répartition des dicastères. Le Conseil municipal a également été renouvelé, on vous le présente en pages 8 et 9. À quelques jours de la pause estivale, la Ville de Carouge vous invite à passer «l'été au frais», avec un programme d'activités intergénérationnelles dans une salle rafraîchie (*page 15*). C'est sans compter deux nouveaux lieux prêts à accueillir les Carougeoises et Carougeois, de 7 à 77 ans (et plus!), dans la nouvelle cité Léopard: le café-restaurant communal d'insertion Le Félin et la ludothèque (*pages 18 et 19*). Du côté de Battelle-Tambourine, plusieurs événements marqueront une étape importante dans l'évolution de cette zone (*page 31*). De chantiers, il est encore question en page 17 avec une information importante: l'interruption du tram 12 pendant sept semaines cet été permettra au Service de l'urbanisme de réaliser plusieurs interventions dans le centre de Carouge. Sur la place de l'Octroi, c'est un jardin qui est attendu avec l'exposition «Prendre racine», qui raconte l'héritage huguenot en matière de plantes (*page 22*). Comme une plante annuelle, l'accrochage en plein air «Carouge dessiné!» est de retour: 22 artistes et autant d'interprétations de la Cité sarde sont à voir au fil d'une balade dans la ville (*page 42*). À l'arrêt Musée, dès le 11 juin, le Fonds cantonal d'art contemporain (FCAC) dévoile une partie de ses œuvres résonnant avec la question climatique (*pages 40 et 41*). Enfin, avant de clore l'année scolaire, Carouge fête encore la musique (*page 43*) et les écoles (*pages 27 à 30*), avant de se retrouver, au cœur de l'été, pour célébrer le 1^{er} Août, sur la place de Sardaigne!

Bel été à toutes et à tous

Le Conseil administratif

HORAIRES D'ÉTÉ

Du 30 juin au 15 août inclus – «Carouge à votre service» et la réception de la Police municipale vous accueillent du lundi au vendredi, de 8h à 12h et de 14h à 17h. Durant cette période, les bureaux de l'administration sont ouverts au public **le matin de 9h à 12h** avec la possibilité de convenir d'un rendez-vous l'après-midi. Les services peuvent être joints par téléphone entre 14h et 16h.

CAROUGE EN UN COUP D'ŒIL

Place du Marché 14

Mairie et «Carouge à votre service»
022 307 89 87, mairie@carouge.ch
Du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 17h
Service des finances et promotion économique,
022 307 89 87
Du lu au ve: 9h – 12h, 14h – 16h

Rue Jacques-Dalphin 24

Office de l'état civil 022 307 89 50, rdv possible
Lu: 9h – 12h, 14h – 16h
Ma-je-ve: 9h – 12h
Me: 9h – 11h, 12h – 16h
Service des affaires culturelles et de la communication
022 307 89 87

Route de Saint-Julien 5b

Police municipale 022 307 89 90
Patrouille mobile: 079 122 17 17
En cas d'urgence: 117
Ouverture au public:
du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 17h
Horaires de permanence: Lu: 7h – 19h;
Ma-me: 7h – 1h30; Je: 7h – 2h30
Ve-sa: 7h – 3h; Di: 9h – 19h

Rue de la Débridée 3

Service des affaires sociales,
022 308 15 30, rdv possible
Lu-me-ve: 8h30 – 11h30, 14h – 16h30
Ma-je: 8h30 – 11h30

Rue des Noirettes 14

Service de l'enfance, 022 307 92 90
Du lu au ve: 8h30 – 11h30
Service de l'urbanisme, énergie et durabilité, 022 307 89 82
Du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 16h
Service des ressources humaines,
022 307 89 25, rdv possible
Du lu au ve: 9h – 12h

Route du Val-d'Arve 92

Service des bâtiments 022 307 89 60
Service des sports 022 307 89 70
Service voirie, espaces verts et matériel
022 307 84 84
Du lu au ve: 8h – 12h, 14h – 16h
Service informatique, logistique et protection de la population, 022 307 89 87,
Du lu au ve: 9h – 12h, 14h – 17h

Rue des Pervenches 6

Archives 022 307 89 53, sur rdv
Lu-ma: 9h – 12h, 14h – 17h
Je: 14h – 17h

Boulevard des Promenades 2bis

Bibliothèque de Carouge 022 307 84 00
Lu: 10h – 12h
Ma-je: 10h – 12h et 15h – 19h
Me-ve: 10h – 19h
Sa: 10h – 13h

Rue de la Tambourine 3

BiblioQuartier, 022 308 88 58,
Ma-je-ve: 15h – 19h; me-sa: 14h – 18h

Rue des Horlogers 13

Ludothèque, 022 307 92 99,
Ma-je-ve: 16h30-18h30
Me: 9h-11h30 et 15h-18h; sa: 9h30-12h30

Place de Sardaigne 2

Musée, 022 307 93 80
Expositions: du ma au di: 14h – 18h
Administration: du lu au ve: 9h – 16h

Plus d'infos sur les services de l'administration:
www.carouge.ch/les-services-de-ladministration

Impressum Journal édité par l'Administration municipale de Carouge Mairie de Carouge Place du Marché 14 – 1227 Carouge 022 307 89 87 communication@carouge.ch www.carouge.ch Prochain numéro: septembre 2025 (sous réserve de modification)

Comité de rédaction Service des affaires culturelles et de la communication

Coordination et rédaction Estelle Lucien Huc

Impression Imprimerie Moléson, 1227 Carouge. Journal tiré à 13'500 exemplaires. Imprimé avec de l'encre biovégétale sur du papier certifié FSC, 100% recyclé, neutre en CO₂

Concept Paperplane

Graphisme Yan Rubin

Ville de Carouge

Crédits photos ci-dessus: Serge Fruehauf/FCAC, Gianni Gagliardi/RDM, Kylian Perrière

Crédit photo pages 54 et 55: David Wagnières

Photo de couverture David Wagnières

Carouge
european energy award

Cité de l'énergie



LÉGISLATURE 2025-2030

Un nouveau Conseil administratif

Les nouvelles autorités carougeoises sont entrées en fonction le 2 juin.
Présentation de Sonja Molinari, Raffaele Fraomene et Patrick Mützenberg.

Le nouveau Conseil administratif, élu pour la législature 2025-2030, a procédé à la répartition des dicastères dans une recherche d'équilibre doublée de la volonté de poser les bases d'un fonctionnement collégial, efficient pour Carouge. Ses priorités pour les cinq ans à venir vous seront dévoilées lors d'une prochaine édition de *Vivre Carouge*.

SONJA MOLINARI

Suppléant: Patrick Mützenberg

- Voirie, espaces verts et matériel
- Finances et promotion économique
- Aménagement, urbanisme, travaux et domaine public
- Environnement et durabilité, énergie et mobilité

PATRICK MÜTZENBERG

Suppléant: Raffaele Fraomene

- Affaires culturelles, communication
- Bâtiments, construction et entretien
- Sports
- Informatique, logistique et protection de la population, Carouge à votre service

RAFFAELE FRAOMENE

Suppléante: Sonja Molinari

- Enfance
- Affaires sociales, jeunesse, seniors, solidarités, citoyenneté et collectivités
- Ressources humaines
- Police municipale

Pour connaître le détail des dicastères, consultez notre site internet à la page de la Mairie: www.carouge.ch ●

MAIRIE 2025-2026

Dès le 2 juin et jusqu'au 31 mai 2026, Sonja Molinari est présidente du Conseil administratif et assure, à ce titre, la fonction de maire. Le vice-président est Patrick Mützenberg. ●



SONJA MOLINARI

Accompagner l'évolution de Carouge



MAGALI GIRARDIN

Née au Tessin, Sonja Molinari y vit avant de s'installer à Genève pour ses études en sciences politiques qu'elle complètera par une formation continue post-grade en écologie et sciences de l'environnement (Uni de Neuchâtel). Établie avec son conjoint à Carouge depuis plus de trente ans, Sonja est mère d'un enfant de 11 ans. Très intéressée par la vie politique et associative, elle s'engage, dès l'adolescence, dans diverses actions de préservation de l'environnement telle la protection du lac de Lugano ou en soutien, aux personnes vulnérables et à l'égalité femme-homme. En 2007, elle est élue pour Les Vert-e-s au Conseil municipal de notre ville qu'elle présidera en 2014-2015. Elle y siège pendant treize ans, s'impliquant plus particulièrement dans les commissions liées à l'urbanisme, au projet Praille Acacias Vernets (PAV), à la mobilité et aux finances.

«Le soutien exprimé par les Carougeoises et Carougeois est encourageant et précieux et je mesure la responsabilité qui l'accompagne.»

Élue au Conseil administratif de la Ville de Carouge en 2020 puis réélue cette année, elle a représenté pendant la législature qui vient de s'achever la Ville au sein de la Fondation PAV, du comité de la Communauté des communes urbaines et de l'Union des villes genevoises. Dans son parcours professionnel, elle a été active dans les domaines de la protection de l'environnement et de la durabilité, de la coopération au développement et de la protection des enfants, aussi bien à Genève (WWF) qu'à l'étranger (Programme des Nations unies pour le développement à Madagascar et au Sénégal). Parallèlement à son

mandat politique, elle collabore avec une fondation qui appuie la responsabilité sociale des entreprises et les droits humains. Persuadée que c'est au niveau local que se bâtit un monde solidaire et plus durable, Sonja Molinari attache une importance toute particulière aux projets qui favorisent le maintien des liens sociaux et intergénérationnels, qui contribuent à combattre la précarité économique d'une partie de la population et qui sont cohérents avec les défis du dérèglement climatique et la défense de la biodiversité.

Avec quel état d'esprit entamez-vous cette législature ?

Je suis heureuse de pouvoir poursuivre le travail mené au sein du Conseil administratif. Je remercie chaleureusement les Carougeoises et Carougeois qui m'ont renouvelé leur confiance. Ce soutien est encourageant et précieux et je mesure la responsabilité qui l'accompagne. Je m'engage, dans un esprit de dialogue, à soutenir l'évolution de notre ville, qui m'est très chère, vers un développement véritablement qualitatif et durable. ●

En trois dates

1991

Arrivée à Carouge

2007

Élue au Conseil municipal

2020

Élue au Conseil administratif ●

RAFFAELE FRAOMENE

Être à l'écoute et favoriser le dialogue



Carouge a vu grandir Raffaele Fraomene et a profondément façonné son engagement citoyen. Aujourd'hui, il met son énergie et ses compétences au service de cette ville, qu'il considère comme bien plus qu'un lieu de naissance: un véritable foyer d'engagements, de souvenirs et d'espoirs pour l'avenir. Dès son plus jeune âge, il est investi dans la vie associative locale, aussi bien sportive que culturelle. Ces expériences lui ont permis de tisser des liens solides avec les Carougeoises et les Carougeois, et de mieux comprendre les dynamiques humaines qui font la richesse de la commune. Pour lui, chaque rue, chaque parc, chaque événement incarne l'esprit de convivialité et de solidarité propre à Carouge.

«Servir Carouge, ce n'est pas un simple mandat: c'est un engagement vivant, ancré dans chaque échange, chaque moment partagé.»

Son parcours professionnel a commencé avec la création de son entreprise dans le domaine de l'informatique. Il a ainsi pu acquérir des compétences précieuses qu'il met aujourd'hui au service de la collectivité. Élu au Conseil administratif en 2023, Raffaele Fraomene s'est engagé à porter des projets concrets, ancrés dans la réalité carougeoise. Son approche reste fidèle à ses convictions: être à l'écoute, dialoguer avec les

citoyennes et les citoyens, et collaborer étroitement avec le personnel communal pour bâtir ensemble l'avenir de Carouge.

Avec quel état d'esprit entamez-vous cette législature ?

Avec émotion et gratitude. Servir Carouge, ce n'est pas un simple mandat: c'est un engagement vivant, ancré dans chaque échange, chaque moment partagé. Ce lien fort avec la population me pousse à rester fidèle à une politique humaine, proche et sincère. Les défis sont là. Parfois complexes. Mais ma volonté est intacte. Je veux avancer, avec vous, avec énergie et clarté. Pour bâtir, jour après jour, un Carouge plus juste, plus chaleureux, plus vivant. ●

En trois dates

1985

Naissance à Carouge

2016

Élu au Conseil municipal

2023

Élu au Conseil administratif ●

PATRICK MÜTZENBERG

Une ville dynamique et humaine



Patrick Mützenberg a été élu au Conseil administratif le 23 mars 2025 et est entré en fonction le 1^{er} juin. Engagé de longue date pour Carouge, Patrick Mützenberg a intégré le Conseil municipal en 2013. Il en a assuré la présidence avant son élection au Conseil administratif et présidé la Commission des finances depuis 2020. Il siège également au Conseil de la Fondation carougeoise pour le logement des personnes âgées (FCLPA) ainsi qu'au Comité des EVEs des Acacias et des Épinettes. Juriste de formation, Patrick Mützenberg a fondé puis dirigé pendant quinze ans le Centre pour les droits civils et politiques, une organisation non gouvernementale (ONG) dédiée à la défense des droits humains.

«Je suis convaincu que beaucoup peut être fait au niveau local pour reconnecter la politique avec les citoyennes et citoyens.»

Profondément attaché aux valeurs de cohésion sociale, d'inclusion et de solidarité, il souhaite les placer au cœur de son action politique. Durant ces prochaines années, Patrick Mützenberg se réjouit de poursuivre l'action menée par Stéphanie Lammar et notamment de développer une politique ambitieuse en faveur du sport ainsi que de rendre la culture encore plus populaire et accessible.

Avec quel état d'esprit entamez-vous cette législature ?

C'est avec beaucoup d'enthousiasme que j'aborde ces cinq prochaines années. La politique de proximité avec les habitantes et habitants me passionne et j'ai hâte de me mettre à leur service. Je suis convaincu que beaucoup peut être fait au niveau local pour reconnecter la politique avec les citoyennes et citoyens. Les prochaines années seront marquées par des projets clés, comme le centre aquatique ou le développement de nouveaux quartiers dans le périmètre Praille Acacias Vernets (PAV). Dans ces projets comme dans notre action quotidienne, je souhaite porter des initiatives fédératrices pour une ville de Carouge encore plus dynamique et humaine.

En trois dates

2008

Crée le Centre pour les droits civils et politiques

2013

Élu au Conseil municipal

2025

Élu au Conseil administratif ●

LÉGISLATURE 2025-2030

Le nouveau Conseil municipal

Élu pour cinq ans, le Conseil municipal est composé de 33 membres. Voici les visages de vos conseillères et conseillers municipaux.



Yvan Agnesina
(PS)



Jean-Marc Antonioli
(PLR)



Loïc Antonioli
(PLR)



Pierre Baertschi
(PS)



Dominique Barbuzzi
(LC-VL)



Michel Baud
(UDC)



Alice Bertholon
(V)



Julie Boudet
Anthamatten
(V)



Philippe Calame
(V)



Arnaud Ducellier
(PLR)



François Epars
(PLR)



Alain Etienne
(PS)



Jean-Jacques Gerster
(PLR)



Damien Guinchard
(UDC)



Thomas Huwiler
(V)



Liévin Kalala
(PS)



Blerina Kastrati
(PS)



Elif Kaytak
(LC-VL)



Christiane Kolla
Barnes
(PS)



Sarah Lachat
(V)



Didier Lauret
(PS)



Sébastien Lendaro
(PLR)



Emmanuelle Merle
(LC-VL)



Jean-Luc Moya
(PS)



Gaspard Piguet
(PS)



David Robert
(PLR)



Céline Sana
(V)



Marcel Schmutz
(UDC)



Safiatou Simpore Diaz
(V)



Jean-Philippe Terrier
(LC-VL)



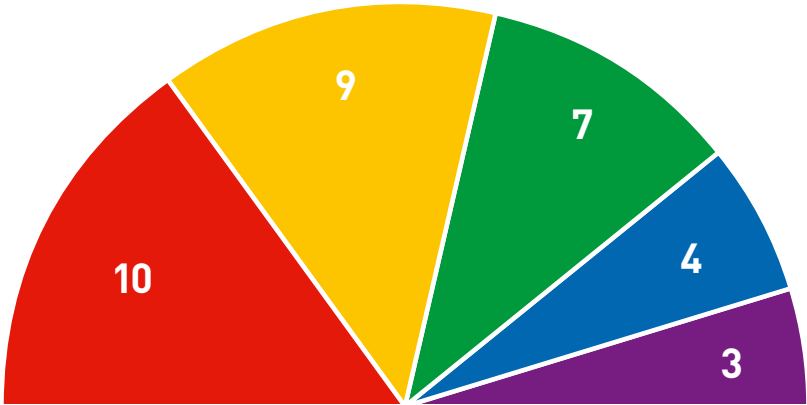
Laurence Uldry
(PLR)



Alain Voignier
(PLR)



Dominique Von Burg
(PS)



Répartition des 33 sièges au sein du Conseil municipal

PS Parti socialiste | PLR Parti libéral-radical | V Les Verts | LC-VL Le Centre et Vert' libéraux
UDC Union démocratique du centre

2020-2025

Bilan du plan de législature

Entré en fonction il y a cinq ans, le Conseil administratif a fixé quatre objectifs majeurs et mis le « bien vivre ensemble » au centre de sa réflexion.

Le Conseil administratif a été élu il y a cinq ans. Il a défini les objectifs pour les années de sa législature en fixant quatre axes pour guider son action (voir *Vivre Carouge* N^{os} 94/95/96/97/98) et répondre aux enjeux auxquels Carouge est confronté à court et long terme : le changement climatique,

l'accroissement démographique et le maintien du bien vivre ensemble ; la capacité d'adaptation et de résilience ; le maintien de services et de prestations de qualité, adéquats et adaptés aux besoins divers des Carougeoises et des Carougeois. Ces problématiques contribuent toutes à une même finalité qui peut se

résumer ainsi : une qualité de vie responsable à Carouge. Alors que la législature a pris fin, vous trouverez ici une partie du bilan de l'action municipale et les projets engagés ou finalisés en lien avec les quatre axes fixés en 2020. ●

Une ville accueillante et harmonieuse

Les besoins et les attentes de la population évoluent. Que ce soit en matière d'accès à la culture et à la vie sportive ou associative, du droit de vivre dans un environnement sain, de vitalité du tissu économique, d'engagement et de participation à la vie citoyenne, d'une attention à toutes les catégories de la population ou encore de sécurité et du bien vivre ensemble... Carouge répond et adapte

son offre aux différents publics : jeunes et aînés, personnes vulnérables et en situation de handicap, commerces et entreprises, associations et familles.

Réalisations engagées ou finalisées

- Renforcement de la présence de la Police municipale sur le terrain.
- Plan mobilité seniors dans le secteur Carouge-Est.
- Création de la fonction de délégué à la promotion économique

- et organisation d'événements thématiques et d'échanges spécifiques pour les entreprises, les commerces et les artisans.
- Pose d'un revêtement phono absorbant sur de nombreux tronçons et demande adressée au Canton pour étendre les rues à 30 et 20 km/h afin de lutter contre le bruit routier.
 - Création du Carrefour du mouvement.
 - Illuminations d'hiver et expositions en plein air. ●

Une empreinte environnementale réduite et durable

La lutte contre le changement climatique et la contribution à un avenir plus durable sont devenues des nécessités. Carouge renforce sa politique visant à valoriser, à protéger l'environnement dans le but de réduire l'empreinte environnementale et de soutenir la durabilité. La Commune promeut la diversité, réduit les

gaspillages et insiste sur les économies d'énergie, tout en diminuant l'empreinte carbone, le bruit et les différentes formes de pollution. Pour limiter encore son empreinte environnementale, tout en valorisant les ressources et les richesses dont elle dispose, elle soutient une consommation locale et une mobilité résolument douce et sécurisée.

Réalisations engagées ou finalisées

- Développement et mise en œuvre de la stratégie d'arborisation communale avec une approche innovante de partenariat avec les pépinières locales.
- Espaces publics conçus et réaménagés en favorisant la perméabilité, l'ombrage (19 nouveaux points d'eau, ombrages dans les places de jeux,

- arborisation, enrobés clairs).
- Sensibilisation aux nuisances sonores.
 - Plan de mobilité pour le personnel communal.

- Lancement de Carouge rénove.
- Action de rénovation et d'amélioration énergétique de différents bâtiments et équipements (centrale solaire

Val-d'Arve, éclairage du stade, système pour éclairer les bâtiments, BIM, Projet halles fonderie/ ressourcerie, etc.). ●

Un développement territorial de qualité

La Ville est confrontée à un défi de taille : accompagner le développement démographique par des équipements et aménagements publics adéquats, tout en assurant une gestion cohérente des ressources financières. Qui dit augmentation de la population dit nouveaux quartiers et nouveaux

habitants qu'il faut accueillir avec des logements, des écoles, des crèches et des infrastructures de qualité propices à créer du lien social et à favoriser le « bien vivre ensemble ».

Réalisations engagées ou finalisées

- Rénovation de l'école des Pervenches.
- Projet d'un centre aquatique.

- Finalisation, avec un large processus participatif, du nouveau Plan directeur communal.
- Élaboration d'une stratégie de planification des investissements publics jusqu'en 2040.
- Création de l'accueil des nouveaux habitants.
- Lancement du projet Faire la ville avec les jeunes. ●

Une Commune innovante et orientée vers l'usager

Carouge ambitionne de se donner les moyens d'atteindre ses objectifs. Tout d'abord en adaptant le fonctionnement de son administration. L'idée est de poursuivre les recherches d'agilité, d'efficacité et de réactivité, mais aussi de rendre l'administration plus proche et accessible de la population dans sa diversité ainsi que de ses collaboratrices et collaborateurs actuels et futurs. Il est aussi question de capitaliser

sur les nouvelles technologies pour rendre la gestion de la Ville plus performante et la vie plus confortable. Le tout, en renforçant la présence et le poids des représentants de la Ville dans les débats et les décisions intercommunales et cantonales.

Réalisations engagées ou finalisées

- Application mobile contre le harcèlement de rue.
- Développement du CAVS.
- Projet e-com.

- Mise en œuvre du projet Smart City pour améliorer l'efficacité de l'arrosage public et du traitement de l'eau de la fontaine des Tours.
- Engagement auprès des partenaires cantonaux et des acteurs privés pour le développement d'accords-cadres pour le cofinancement des espaces publics des nouveaux quartiers du PAV et pour la mise à disposition de surfaces destinées à des équipements publics.
- Permanence numérique hebdomadaire. ●



DAVID WAGNIÈRES

BILAN DE LÉGISLATURE 2020-2025

RAFFAELE FRAOMENE :
Améliorer le quotidien
de familles de Carouge

«En tant que conseiller administratif, j’ai réalisé deux engagements majeurs pour améliorer concrètement le quotidien des familles de Carouge. Tout d’abord, la municipalisation des crèches ainsi que la création du Service de l’enfance, garantissant un meilleur accueil, personnalisé, bienveillant



LORIS VON SIEBENTHAL

et véritablement adapté aux besoins actuels et futurs des enfants et de leurs proches. En parallèle, j’ai lancé, en étroite collaboration avec ma collègue Stéphanie Lammar, les camps Sports & Fun, une solution inclusive destinée aux enfants âgés de 6 à 12 ans durant les vacances scolaires. Un exemple fort d’action transversale au bénéfice direct des Carougeoises et des Carougeois!» ●

STÉPHANIE LAMMAR :
Le Théâtre de Carouge,
incarnation des axes du plan
de législature

«La reconstruction du Théâtre de Carouge est un projet que j’ai eu la chance de porter durant plus de dix ans. Du concours d’architecture à son inauguration en 2021, en passant par un référendum et le covid, cela a été une belle aventure. Ce théâtre incarne en outre parfaitement les axes du plan de législature.

Accueillant, ouvert et pensé avec ses usagers, il renforce le lien social et le rayonnement culturel de Carouge. Construit selon des standards durables, il réduit notre empreinte environnementale. Son intégration urbaine soignée reflète un développement territorial de qualité. Outil performant et innovant, il place l’usager au cœur du projet. Comme dans tous les dossiers que j’ai portés, mon action est restée guidée par un seul objectif: servir au

mieux la population carougeoise, avec des équipements utiles et porteurs de sens.» ●



DAVID WAGNIÈRES

SONJA MOLINARI :
Planifier la ville de demain en
anticipant les besoins

«Carouge fait face à de nombreux enjeux, tels l’évolution de ses quartiers, les défis posés par



DAVID WAGNIÈRES

le dérèglement climatique, le vieillissement de la population et la vulnérabilité accrue d’une partie de la population. Dans ce contexte, le travail de planification et de négociation pour anticiper les besoins en équipements et en aménagements afin de répondre au développement de notre territoire (pensons au PAV) est certes moins visible, mais il n’en reste pas moins essentiel pour garantir, à l’avenir également, une qualité de vie appréciée et reconnue. La finalisation du Plan directeur communal, centré sur la santé,

la solidarité et la durabilité, a aussi représenté un pas important de cette législature. Plusieurs réalisations répondent aux axes de ce plan et contribuent à ses objectifs, par exemple: Voie verte d’agglomération (VVA), chemins dans la Moraine, végétalisation du cimetière, déploiement du chauffage à distance (CAD) et réaménagement de la rue du Collège, poursuite du projet Zéro Déchet permettant une forte baisse des incinérables et mesures diverses pour économiser l’énergie.» ●

STÉPHANIE LAMMAR

Le goût des autres

Après vingt-trois ans au service de Carouge, d’abord comme conseillère municipale puis comme magistrate, Stéphanie Lammar tourne une page.



MAGALI GIRARDIN

Stéphanie Lammar a été élue au Conseil administratif pendant quatorze ans

Les dossiers, les souvenirs, les photos, les affiches se sont accumulés dans son bureau de magistrate, au premier étage de la mairie. Stéphanie Lammar est sur le départ, mais cela ne se voit pas. Jusqu’au dernier moment, comme au premier, l’élue avoue une passion qui ne s’est jamais émoussée en plus de vingt ans d’action politique au sein de sa commune. «Le temps a filé très, très vite», peine-t-elle à admettre.

Entrée au Conseil municipal en 2003, à seulement 23 ans, avocate

de profession, elle accède à l’exécutif en 2011. Le 31 mai 2025, après trois législatures, Stéphanie Lammar a cédé son siège. La socialiste ne s’est pas représentée pour un quatrième round, exemplarité oblige, son parti fixe trois mandats au maximum. Combinant légèreté et sérieux, l’œil pétillant et attentif, le sourire généreux, l’élue, alors encore installée dans son fauteuil de maire – pour la septième fois –, se prête de bon cœur au jeu du bilan. Que retenir de ses quatorze années passées au Conseil administratif

de Carouge? Sans hésiter, la magistrate cite la proximité, valeur carougeoise s’il en est, comme moteur de son engagement. «C’est essentiel pour moi! Être en lien avec la population m’a beaucoup apporté.» Au fil de ses législatures, Stéphanie Lammar a pu compter dans ses différents dicastères presque tous les services de l’administration, à l’exception des ressources humaines, des espaces verts, de l’urbanisme et des affaires sociales. «Ce qui est extraordinaire dans la fonction de conseillère administrative, c’est de plonger dans des domaines variés. Sans être spécialiste de rien, on devient généraliste de tout. Cela m’a permis de côtoyer des mondes parfois très éloignés du mien au départ, par exemple les pompiers, chez qui la valeur du don de soi est remarquable.»

Le goût des autres, Stéphanie Lammar n’a cessé de le cultiver. En témoigne la longue liste des souvenirs heureux, partages festifs et commémoratifs, avec des Carougeoises et Carougeois de tous horizons: du 250^e anniversaire de Carouge avec une place de Sardaigne revisitée en Piazza San Carlo – «je commençais en tant que maire!» se souvient-elle – à l’inauguration de la statue de Titeuf, en passant par les Printemps

carougeois et les si nombreux rendez-vous qui font exploser l’agenda de la conseillère administrative. « Les moments dans les associations sont particulièrement riches. J’ai toujours du plaisir à rencontrer des personnes qui s’investissent et font avancer les choses. » À son niveau, le plus haut d’une commune, Stéphanie Lammar n’a pas ménagé ses efforts, portant avec enthousiasme des projets ambitieux, tel celui du Théâtre de Carouge. « Une belle aventure que j’ai suivie du début à la fin, puisque j’étais présidente du Conseil municipal lors du concours d’architecture. Ensuite comme magistrate, chargée des constructions puis de la culture, j’ai suivi et porté tout le processus : crédits d’études, de construction, et la votation avec le résultat exceptionnel de 66% en faveur du théâtre ! » Construit durant la pandémie de Covid-19, le nouveau théâtre a donné lieu à une inauguration joyeuse qui a sonné comme une délivrance festive post-confinement. Et la magistrate de marquer ce moment par un discours, sur scène ... en alexandrins !



La magistrate ne pouvait manquer le premier coup de pelle du chantier du Théâtre de Carouge en 2018, projet qu’elle a suivi, défendu et porté avec énergie et enthousiasme

Durant ses mandats, responsable des constructions, Stéphanie Lammar a encore suivi et porté la réalisation du triangle des Pervenches, la construction de l’École de musique, les rénovations des écoles du Val-d’Arve et des Pervenches, celle du Musée et la mise en place du Carrefour du mouvement. Sans oublier le Centre aquatique, actuellement en chantier, un projet défendu avec énergie par cette passionnée de sport et de culture. « Ayant siégé au conseil consultatif de la culture et à la présidence de la commission culture de l’Association des communes genevoises, mon implication dans ce secteur a été particulièrement soutenue », concède-t-elle.

Quel regard porte-t-elle sur la fonction elle-même ? « J’ai été surprise de la complexité de l’administration d’une commune. En tant que conseillère municipale, je pensais avoir une très bonne connaissance des dossiers. En passant à l’exécutif, je me suis rendu compte que c’était plus complexe... » En quatorze ans

de législature, forcément, tout n’a pas été rose. Stéphanie Lammar a traversé des moments délicats, en se concentrant sur l’action, en s’appuyant sur ses valeurs et en restant à l’écoute, y compris de la critique. « Elle est saine et constructive quand elle permet d’avancer. » Sa capacité au dialogue, son aisance dans les contacts humains, sa réelle empathie ne sont pas étrangères aux bonnes relations qu’elle a nouées avec les membres des différents conseils administratifs, au-delà de la collégialité imposée par la fonction. « Jeannine de Haller Kellerhals, Nicolas Walder, Anne Hiltpold, Bertrand Reich et aujourd’hui Sonja Molinari et Raffaele Fraomene, je peux dire que j’ai eu de la chance... j’ai pu travailler en toute confiance. » C’est avec la même gratitude qu’elle évoque toutes les personnes et équipes de l’administration communale qu’elle a côtoyées au cours de ses trois mandats.

Nommée au Conseil d’administration des TPG en février 2024, Stéphanie Lammar poursuivra cet engagement avec ardeur et se réjouit aussi d’avoir un agenda allégé pour « prendre du temps pour les gens ». Sans connaître ce que lui promet l’avenir, une chose est sûre : « Je ne vais pas quitter Carouge ! » prévient-elle. Son amour pour la ville qui l’a vue naître et grandir est inconditionnel. Elle ne compte pas s’éloigner de l’Arve donc tout au plus la remontera-t-elle jusqu’à Chamonix pour quelques virées en altitude, s’adonner à son autre passion des cimes, avant de toujours revenir là où tout a commencé et tout continue : « On est de Carouge, pas d’ailleurs ! » souffle-t-elle. ●

PRÉVENTION CANICULE

L’été au frais

La Ville de Carouge renouvelle son dispositif en cas d’alerte canicule et de longue période de chaleur. Par ailleurs, elle propose un programme d’activités pour les seniors, mais aussi inter-générationnelles, dans une salle rafraîchie du Centre des Promenades, du 30 juin au 31 août.

Les températures élevées ont un impact significatif sur la santé. Les personnes déjà fragilisées – du fait de leur état de santé, leur activité ou leur âge – sont d’autant plus vulnérables aux effets de la chaleur. Toutefois, tout le monde est concerné par les vagues caniculaires. **En cas de longue période de forte chaleur et d’alerte canicule déclenchée par le Médecin cantonal, sur la période qui s’étend du 15 mai au 15 septembre**, la Ville de Carouge déclenchera, complètement ou en partie, son dispositif. Celui-ci repose sur plusieurs mesures :

- Sur inscription : contact téléphonique pour les personnes vulnérables
- Ouverture de la salle du Rondeau
- Permanence téléphonique
- Séances de cinéma ●

PLUS D’INFOS

En cas d’alerte canicule, toutes les informations sont mises à jour sur www.carouge.ch et via le code QR ci-après



Des conseils et informations sont également disponibles sur www.caniculege.ch
En cas d’urgence médicale, il faudra, toujours impérativement contacter directement son médecin traitant ou le 144.

ACTIVITÉS ESTIVALES AU CENTRE DES PROMENADES

La Ville de Carouge propose dès cette année, du 30 juin au 31 août, de passer « l’été au frais » avec un programme d’activités destiné en priorité à un public senior mais ouvert à toutes et à tous, au Centre des Promenades, dans une salle rafraîchie. Organisées par le Service des affaires sociales, en collaboration avec les bibliothèques et la ludothèque de Carouge, ainsi que le Centre d’animations pour retraités (CAD), **ces activités se tiendront l’après-midi, de 13 h à 18 h, lundi, mercredi, jeudi et vendredi. Le mardi, le Cinéma Bio prend le relais en proposant la séance de 14 h au prix unique de 5 francs.** Le programme des activités, semaine par semaine est à retrouver sur : www.carouge.ch/ete-au-frais ●



ALERTE SMS

Pour obtenir des informations en temps réel sur les mesures prises par la Ville de Carouge en cas d’alerte canicule, inscrivez-vous gratuitement à l’alerte SMS via le code QR ci-après ou sur : www.carouge.ch/inscription-alertes-sms



→ **Au verso de cette page, la carte des points d’eau et zones de fraîcheur à Carouge** ●



DU 28 JUIN AU 18 AOÛT

Des interventions coordonnées

Cet été, plusieurs interventions menées par les SIG, les TPG et la Ville de Carouge seront réalisées dans le centre, en lien avec l'arrêt du tram en Ville de Genève. Des bus de remplacement et des itinéraires de déviation sont prévus. Les accès aux commerces, aux espaces de livraison, aux parkings riverains et aux passages piétons sont maintenus.

Durant l'été, du 28 juin au 18 août, toutes les lignes de tram seront interrompues à Carouge, en raison de travaux réalisés par la Ville de Genève sur la rue de Carouge. Cette interruption présente une opportunité de procéder à plusieurs interventions nécessaires sur le tracé du tram qui seront coordonnées, diminuant ainsi au minimum impacts et nuisances sur une période plus restreinte.

Les zones concernées sont :

- Place du Temple
- Carrefour entre la rue du Marché, la rue Ancienne et la rue du Collège
- Rue Ancienne, voie du tram direction du Bachet

Les interventions permettront, selon les cas, la suite de la mise en place du chauffage à distance (CAD) par les Services industriels de Genève (SIG), la réfection d'un petit secteur des rails du tram et le remplacement des collecteurs d'eau et/ou de nouvelles canalisations par la Ville de Carouge. Les travaux auront lieu le week-end des 28 et 29 juin, puis tous les jours ouvrables de 7h à 20h, avec une pause d'une heure le midi. Dès l'interruption du tram, le 28 juin, jusqu'au 17 août inclus,



Pose du chauffage à distance, collecteurs d'eau, réfection des rails : différentes interventions sont prévues

les Transports publics genevois (TPG) mettront en place des bus de remplacement et des arrêts temporaires. Par ailleurs, pendant les chantiers, le trafic routier sera détourné du centre et suivra des itinéraires de déviation au sud par le boulevard des Promenades et la rue Joseph-Girard et au nord par la rue Jacques-Dalphin, ainsi que les places d'Armes et de l'Octroi. ●

PLUS D'INFOS

Toutes les informations concernant les zones de travaux, les itinéraires des bus et les déviations sont mises à jour sur la page Chantiers en cours, sur : www.carouge.ch/chantiers et via le code QR.



CITÉ LÉOPARD

Le Félin, une table pas comme les autres

Le café-restaurant communal vient d'ouvrir. Il propose une cuisine gourmande privilégiant les circuits courts et offre aux jeunes Carougeoises et Carougeois en construction d'un projet de formation ou en recherche d'un premier emploi un lien avec le monde du travail.



Marvin Cavioli, le chef maître socio-professionnel du café-restaurant communal Le Félin

Le Félin accueille ses premiers clients et clientes depuis quelques jours dans l'ambiance chaleureuse de la salle ou sur la terrasse ombragée. Le café-restaurant communal de Carouge est ouvert du lundi au vendredi (de 7 h à 15 h). Le matin sont servis viennoiseries, thés et café. Tandis qu'à midi, la carte propose des plats pour les petites faims, dès 10 francs, et pour les gros appétits, dès 24 francs avec une formule entrée et plat ou plat et dessert. Le menu se veut

simple, gourmand, avec des produits frais de la région. Le jeune chef Marvin Cavioli a pris les commandes de la cuisine du Félin. Formé notamment au Café de Certoux et à l'École hôtelière de Genève, il est au bénéfice d'une solide expérience puisée dans différents établissements réputés du canton. Pour élaborer sa carte saisonnière, Marvin Cavioli entend privilégier les produits locaux (GRTA), favoriser les circuits courts et collaborer avec des entreprises

d'insertion, comme la boulangerie de Foyer-Handicap. Avec la volonté d'être exemplaire sur le plan de la réduction et de la gestion des déchets, le Félin promeut également la circularité et la réutilisation pour une partie des fournitures, dont la vaisselle. Quant au mobilier, en bois récupéré ou recyclé, il provient de l'association Ama-k Bro, active dans l'insertion professionnelle et la customisation de meubles de seconde main, dont les ateliers sont à Carouge. Prévue pour accueillir une quarantaine de couverts, la salle est conçue comme un écrin, avec sa longue paroi aménagée en rangements multifonctions. Un grand passe-plat pourvu d'un auvent astucieux permet de fermer et d'isoler totalement la cuisine, tandis qu'un plus petit volet en salle découvre une kitchenette : en effet, l'arcade est prévue pour être également utilisée par les habitants et habitantes de la cité Léopard en dehors des heures d'ouverture du Félin. La Ville de Carouge a aussi sollicité les étudiants de l'École hôtelière de Genève (EHG), leur confiant le business plan comme sujet de bachelor. Enfin, c'est une jeune

styliste diplômée de la HEAD qui a imaginé et fabriqué les tabliers du Félin pour le service en salle. Piloté par le Service des affaires sociales (SAS) et son Secteur jeunesse, ce projet a été conçu pour contribuer à la construction des projets professionnels des habitantes et habitants de Carouge accompagnés par Projets emploi jeunes (PEJ), la structure communale destinée aux jeunes en recherche de formation ou d'un premier emploi. L'équipe en salle et en cuisine est donc essentiellement composée de jeunes adultes engagés par PEJ dans des stages. L'encadrement est assuré par les

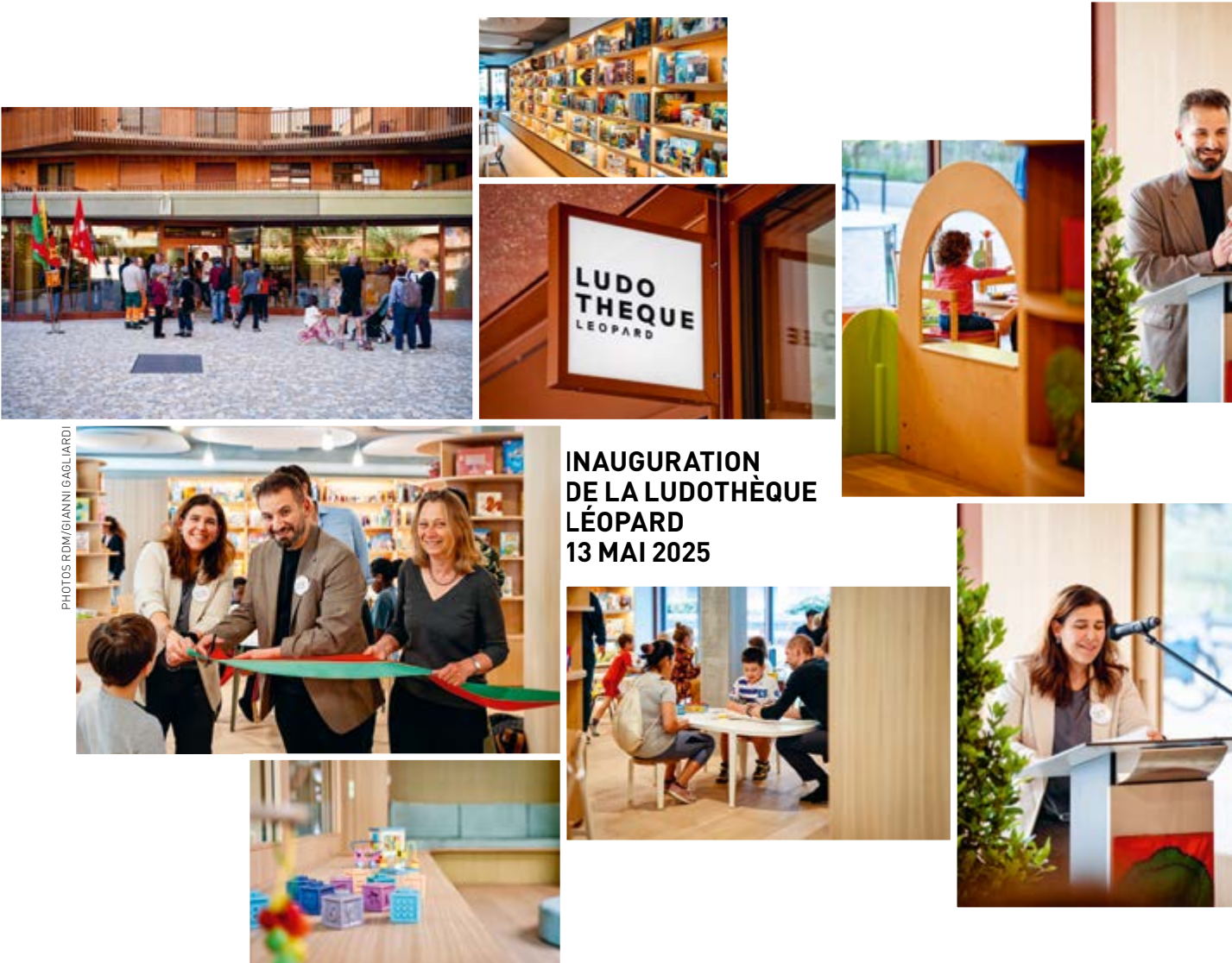
deux maîtres socioprofessionnels responsables du café-restaurant, en collaboration avec les conseillères en insertion de PEJ avec lesquelles elles et ils font équipe. Chaque détail, pensé avec soin, renforce l'idée d'un lieu où l'on vient non seulement savourer son repas, mais aussi valoriser la jeunesse et s'imprégner de la beauté de l'architecture, ou encore rencontrer ses voisines et voisins pour développer des projets communs. Le restaurant se veut ainsi un véritable havre de convivialité. À noter que l'ouverture du Félin succède à celle, il y a quelques

semaines, de la nouvelle ludothèque Léopard (*voir ci-dessous*), autre lieu d'échange et de partage installé au pied des habitations de la nouvelle cité Léopard. ●

INFOS PRATIQUES

Le Félin
Du lundi au vendredi, de 7 h à 16 h
Rue des Horlogers 13
022 307 92 11
felin@carouge.ch
www.carouge.ch/le-felin

Inauguration officielle en présence des autorités, le 11 juin à 18 h 30



INAUGURATION DE LA LUDOTHEQUE LÉOPARD 13 MAI 2025

INTÉGRATION

Parlez-vous le français ?

Au parc Battelle ou avec Camarada, deux formules pour se lancer dans l'apprentissage de la langue de Molière.

La Ville de Carouge organise, chaque année, des cours de français destinés à ses habitantes et habitants, par le biais de la Commission de l'intégration. Découvrez ses offres !

- **Niveau débutant à intermédiaire**
Le site de Camarada à Carouge propose des cours de français du soir aux personnes, hommes et femmes, non francophones. Ces cours ont lieu tous les lundis et mercredis, de 18h30 à 20h45, pour le niveau débutant et tous les mardis et jeudis, de 18h30 à 20h45*, pour le niveau élémentaire à intermédiaire.

Début des cours à partir du lundi 1^{er} septembre 2025.

INSCRIPTIONS ET TESTS

Le mercredi 27 août et le jeudi 28 août
De 18h à 19h30
Camarada, av. Vibert 26, Carouge.
Ensuite, les inscriptions se feront par téléphone au 022 301 52 94
N'oubliez pas de vous munir d'une pièce d'identité, de votre n° AVS ainsi que de la somme de 30 fr. (10 fr. pour l'inscription, 20 fr. par mois pour le cours et demande du Chèque annuel de formation pour les personnes qui y ont droit).

- **Cours de français au parc**
La Ville de Carouge, à travers sa Commission de l'intégration, réitère



Les cours au parc Battelle sont gratuits, ouverts aux adultes avec ou sans enfants

les cours de français au parc pour l'été 2025. **Du 30 juin au 11 juillet, ces cours auront lieu au parc Battelle.** Ils seront accessibles à tous (sans inscription), quel que soit le niveau, gratuits et ouverts aux adultes avec ou sans enfants. Ce projet se fait en partenariat avec le Bureau d'intégration des étrangers, le Centre de la Roseraie, l'association Mes bottes de sept lieues et la Maison de la créativité. Ces cours de niveau primo-débutant à A2 se dérouleront par groupes de 12 personnes maximum, **du lundi au vendredi de 16h à 18h** et seront donnés par une équipe de formateurs certifiés en français. Selon la météo,

une solution de repli est envisagée. Pour permettre aux parents avec enfants d'y participer, un encadrement est offert pour les 1-12 ans. Plusieurs animations leur seront proposées durant ces deux semaines. ●

INFOS PRATIQUES

Cours de français
Du 30 juin au 11 juillet
De 16h à 18h (dès 15h45 lors de votre 1^{re} venue)
Parc Battelle

(* les jours de cours sont sous réserve de modification).

LES BRÈVES

VOTRE COMMUNE AGIT

OUVERTURE PROCHAINE ESPACE JEUNESSE INTERCOMMUNAL

À la rentrée 2025, un Espace jeunesse intercommunal (EJI) ouvrira ses portes dans le hangar des anciens locaux du garage Peugeot, à la rue Boissonnas 11, dans le secteur Praille-Acacias-Vernets (PAV), à destination des jeunes de 15 à 25 ans des communes de Carouge, Genève et Lancy. Le projet reposera sur une gouvernance partagée, portée par une convention de partenariat tripartite. Celle-ci a été signée le 8 avril, lors d'une visite des lieux à la presse, par les autorités des trois communes : Raffaele Fraomene (Carouge), Christina Kitsos (Ville de Genève) et Salima Moyard (Lancy). « Ce lieu n'est pas seulement un espace, c'est une promesse faite aux jeunes : celle de leur donner les moyens d'exprimer



De g. à d. : Salima Moyard (Lancy), Christina Kitsos (Ville de Genève), Bertrand Reich (PAV) et Raffaele Fraomene (Carouge)

leurs envies, de créer, de se rencontrer et de prendre part à la vie de leur quartier. Pour Carouge, ce projet incarne pleinement nos valeurs : proximité, responsabilité et confiance envers la jeunesse, afin

de l'accompagner avec bienveillance et de construire ensemble un avenir commun », a déclaré le conseiller administratif de la Ville de Carouge, chargé du Service des affaires sociales. ●

ACTIVITÉS ADULTES-ENFANTS LES CHAPITEAUX ENCHANTÉS

Vous avez envie de vivre un moment privilégié avec vos enfants de 0 à 4 ans ? De faire la connaissance d'autres familles ? Les Chapiteaux enchantés sont faits pour vous. Vous pourrez vous joindre gratuitement aux activités organisées sous les chapiteaux : concerts participatifs et spectacles, jeux et bricolages avec votre enfant, lectures et récits d'histoires en français et en d'autres



langues, massages bébé, activités créatrices et de motricité. C'est l'occasion de partager un moment de complicité avec votre enfant. ●

PLUS D'INFOS

Les Chapiteaux enchantés
Au cœur du quartier Aurea
Du mercredi 9 au dimanche 13 juillet
Tous les matins de 9h30 à 11h30

www.ge.ch/teaser/chapiteaux-enchantes

EXPOSITION

Plantes en exil

Sur la place de l’Octroi, des plantations racontent l’héritage huguenot et créent un îlot de fraîcheur autant que de verdure.

Jusqu’à à mi-septembre, la place de l’Octroi accueille une exposition végétale intitulée «Prendre racine – Hommes et plantes en exil». Celle-ci donne à voir et à comprendre l’apport des communautés huguenotes, réfugiées en Suisse et en particulier à Genève, en matière de maraîchage. En effet, sans ces exilés, pas de cardon ni d’artichaut genevois ! Il s’agit d’un projet de la Fondation suisse VIA – Sur les pas des Huguenots et des Vaudois du Piémont, qui se déploie en un itinéraire culturel allant du sud de la France et du Piémont au nord de la Hesse en traversant la Suisse et en passant par... Carouge précisément (lire *Vivre Carouge*, n° 99, page 39). L’exposition a été conçue en collaboration avec les

Espaces verts de Carouge. Composée d’une quinzaine de bacs et de panneaux didactiques, elle restera en place tout l’été, laissant plantes et fleurs s’épanouir jusqu’en septembre. Elle se clôturera durant la Semaine du goût (du 18 au 28 septembre). ●

PLUS D’INFOS
Exposition en plein air, place de l’Octroi, jusqu’au 26 septembre
www.via-huguenots.ch/fr/
www.prospecierara.ch/fr



Les Espaces verts de Carouge ont réalisé les bacs de l’exposition «Prendre racine» qui se tiendra sur la place de l’Octroi, offrant également un îlot de fraîcheur



ESPACES VERTS

Entretien durable des surfaces herbacées

Pour répondre aux enjeux de préservation de la nature et d’optimisation des ressources, la Ville applique une «gestion différenciée» de ses espaces verts.



Des zones de prairie sont laissées le long de l’Arve dans le secteur du Boulodrome, favorisant la biodiversité

Les pratiques d’entretien du Service voirie, espaces verts et matériel (SVEM) reposent sur le principe suivant : «Entretien autant que nécessaire mais aussi peu que possible.» L’entretien varie selon les usages et la valeur écologique des lieux, certains recevant un soin régulier et d’autres, plus sporadique. Cette approche favorise la biodiversité, réduit

l’empreinte écologique et optimise le travail des équipes.

Refuge pour la biodiversité
La conversion des gazons en prairies est au cœur de la gestion différenciée menée par la Ville. Sur un total d’environ 15 hectares de zones herbacées, 4 sont gérés en prairies, notamment à Pinchat, le long de la Drize et ponctuellement

au centre-ville. Moins intensément entretenues, avec deux fauches par an, ces zones constituent un refuge précieux pour les insectes, oiseaux et petits mammifères tout en laissant se développer une flore rare : cinq espèces d’orchidées sauvages ont notamment été recensées à Pinchat. Un entretien soigné est toutefois maintenu par les jardiniers grâce à des bandes tondues en bordure et des cheminements créés à la tondeuse.

Moins de déchets verts
Les pelouses sont entretenues à l’aide de la technique du mulching, qui consiste à répandre l’herbe coupée sur le sol plutôt que la ramasser. Cette technique a pour résultats de diminuer les déchets, qui nourrissent naturellement le sol, ainsi que de limiter le bruit, la poussière et le temps de tonte. Il n’existe malheureusement pas de tondeuse silencieuse et qui ne produise pas de poussière, mais une optimisation du nombre de passages réduit néanmoins ces nuisances. ●

PLUS D’INFOS
www.carouge.ch/le-secteur-nature-et-espaces-verts

DÉFI LUNCH

Aidez-nous à réduire les déchets !

Apportez votre contenant réutilisable pour votre repas à l'emporter et soyez récompensés.

Plus de 1000 repas ont été servis dans vos contenants réutilisables avec la carte de fidélité Lunch



Zéro Déchet en 2024. Vu ce succès grandissant, la Ville de Carouge a le plaisir d'organiser une 3^e édition du 1^{er} mai au 31 octobre, sur le même principe : après cinq repas à l'emporter pris dans votre propre contenant dans l'un des établissements partenaires (liste à jour sur www.carouge.ch/carouge-zero-dechet), le 6^e est gratuit avec la carte de fidélité*.

Vous pouvez vous la procurer directement auprès des établissements partenaires ou à la réception de la mairie de Carouge, place du Marché 14, dès mai 2025.

*Conditions : 6^e repas offert dans son propre contenant jusqu'à un montant de 25 francs. Non remboursable en liquide. Une seule carte par personne, à faire valoir jusqu'au 31 octobre 2025. ●

CIRCULARITÉ

Limiter, réutiliser, recycler !

Afin de préserver les ressources, favoriser les échanges et soutenir sa population pour une consommation responsable, la Ville de Carouge propose à ses habitantes et habitants plusieurs offres qui s'inscrivent dans le sens de la circularité.

Une mine d'or dans nos tiroirs

La Ville de Carouge œuvre avec l'association NoOPS pour la récolte de téléphones usagés. Vous pouvez apporter vos anciens appareils à Carouge à votre service, place du Marché 14. En partenariat avec réalise, les téléphones sont reconditionnés, remis en vente ou démontés et recyclés. Les données sont effacées selon des procédures strictes. <https://noops.ch>

Des objets à débarrasser ?
Donnez-les !

Si vous possédez des objets dont vous n'avez plus l'utilité, allez faire un tour sur le site de Keepinuse ! Cette plateforme met en relation des personnes qui cherchent certains objets (du lot de couches-culottes à l'amoire en passant par un marteau...) avec celles qui souhaitent en donner. <https://keepinuse.ch/carouge/>

Abos offerts pour La Manivelle

Besoin d'un objet de façon occasionnelle ? La Ville de Carouge offre 20 abonnements d'un an à la bibliothèque d'objets La Manivelle en 2025. Avec ce pass, vous pourrez emprunter un nombre illimité d'objets pendant une année ! <https://manivelle.ch/>

Boîtes d'échange

Vous venez de lire un livre passionnant et voulez en faire profiter vos voisins ? Déposez-le dans une des six boîtes d'échange de Carouge et prenez-en un autre à la place ! <http://www.hclbox.org/fr/boxes>

CaféFil

Pour faire durer vos vêtements, la Ville de Carouge vous propose les CaféFils, des ateliers réguliers de tout niveau pour coudre, réparer et upcycler vos vêtements et accessoires. ●

PLUS D'INFOS
www.carouge.ch/offres-consommation-responsable

LES BRÈVES

ÉNERGIE-DURABILITÉ

MOBILITÉ DURABLE
ON Y VA À VÉLO !

La Ville de Carouge soutient sa population dans ses déplacements en deux-roues !

Bons de réparation vélo : profitez d'un bon de réduction de 50 ou 250 fr., selon les conditions, à faire valoir sur un devis, un service ou une réparation de vélo dans les commerces partenaires. Offre réservée aux Carougeoises et Carougeois.

VéloPartage : le réseau cantonal de vélos en libre-service, VéloPartage, est disponible dans la commune. Profitez d'une offre limitée d'abonnements découvertes à prix réduit. Offre réservée aux Carougeoises et Carougeois.



Vélos-cargos en location : le réseau carvelo, spécialisé dans la location de vélos-cargos, propose trois points de retrait à Carouge. Que ce soit pour un essai ponctuel ou pour un usage régulier, les locations se font directement sur www.carvelo.ch

Caddie Service : le service de livraison à vélo Caddie Service, géré par Genèveroule, vous permet de recevoir vos achats directement chez vous. Les Carougeoises et Carougeois bénéficient d'un rabais. **Pompes à vélo et stations de réparation :** cinq pompes à vélo et deux stations de réparation équipées d'outils sont disponibles en libre accès à différents endroits de la commune, pour vous permettre d'effectuer l'entretien courant de votre vélo. ●

PLUS D'INFOS
Offres mobilité, conditions et prix
www.carouge.ch/offres-mobilité

WEBINAIRE
RÉNOVATION ET
OPTIMISATION DES PPE

Vous avez été nombreux et nombreuses à suivre les premiers webinaires proposés par la Ville de Carouge. Les copropriétaires intéressés peuvent, dès à présent, prendre contact avec la coordinatrice du projet (info@webinaires-ppe.ch) pour être orientés vers les solutions les plus adaptées aux spécificités de votre bien. Le cycle de webinaires se poursuit, quant à lui, pour aborder les thèmes du financement et de la fiscalité puis de la gouvernance. **Pour revoir les webinaires précédents ou vous inscrire aux prochains, consultez la page** <https://www.carouge.ch/energie> ●

ALIMENTATION
LE BRUNCH DU GOÛT
EST DE RETOUR

Le rendez-vous des gourmands aura lieu cette année le dimanche 21 septembre dans le cadre de la Semaine du goût. Produits locaux, de saison et cuisine participative seront au rendez-vous. Venez bruncher sur l'esplanade de la Salle des fêtes en toute convivialité ! Des animations seront également proposées. Gratuit, mais inscription obligatoire (dès août). ●



PROMOTION ÉCONOMIQUE ACCUEIL DES NOUVELLES ENTREPRISES

Le 30 janvier 2025, la Ville de Carouge a eu le plaisir d'accueillir les nouvelles entreprises lors d'un événement dédié à leur intégration. Organisé par le Service finances



NICOLAS DUPRAZ

et promotion économique à la Salle des fêtes, ce moment privilégié avait pour objectifs de leur souhaiter la bienvenue, de leur présenter les prestations à leur disposition et de leur permettre de rencontrer d'autres entreprises carougeoises pour renforcer leur réseau professionnel. ●

ÉTAT CIVIL SOIRÉE DES NATURALISÉS

Deux soirées destinées aux personnes récemment naturalisées se sont tenues les 5 et 12 mars

derniers. L'événement, à la fois symbolique et chaleureux, propose une première partie officielle dans la salle du Conseil municipal (CM). Le Conseil administratif

in corpore, le secrétaire général et le président du bureau du CM prennent la parole pour exposer notamment le fonctionnement de la vie politique et citoyenne. Ensuite, un moment convivial autour d'un apéritif est proposé dans la Salle des mariages, offrant à toutes et à tous l'opportunité d'échanger avec les autorités et membres du CM. Toutes les personnes naturalisées reçoivent une photo en compagnie de nos magistrates et magistrat en souvenir de ce moment. ●



MAGALI GIRARDIN



AUDREY LECLERC

FÊTE NATIONALE 1^{ER} AOÛT

La fête du 1^{er} Août se tiendra place de Sardaigne comme l'an passé. Discours officiels, animations, musique et restauration seront au programme de cette journée commémorant le Pacte fédéral de 1291, considéré comme l'acte fondateur de la Confédération. ●

Fête des écoles

JEUDI 26 ET VENDREDI 27 JUIN 2025 – RÉSULTATS DU CONCOURS DE DESSIN



1^{er} prix : Camille Bourroux – Classe de Sybille Berthod – École des Promenades



2^e prix : Pénélope Chambeyron – Classe de Valérie Noel – École des Pervenches

C'est la fête des enfants !

Jeudi 26 et vendredi 27 juin 2025, on s'amuse ! Traditionnellement, la Fête des écoles clôt l'année scolaire, synonyme d'apprentissage, de découverte, d'amitié et d'expérience de vie. Fierté des parents et des enfants, cette manifestation marque aussi le début des vacances.

Pour la première fois, les enfants devront prendre une gourde durant les journées du jeudi et du vendredi lors de la fête qui est exclusivement réservée aux enfants des écoles primaires carougeoises et qui se déroulera dans les établissements comme suit :

JEUDI 26 JUIN 2025
8 h 30 – 11 h 30 (1^{er} P – 4^e P)
13 h 30 – 16 h (5^e P – 7^e P)

École de la Tambourine (dans l'école)
Animations

- Contes dans l'Aula par l'association des Conteuses et Conteurs – Genève
- Carrousel Jean-Daniel Bergdorf
- Diverses animations gonflables par Optima Live
- Écurie Castillo
- Planétarium de «Explore aventure» dans la salle de gymnastique

École de la Vigne-Rouge (dans l'école)
Animations

- Contes dans l'Aula de l'école de la Tambourine par l'association des Conteuses et Conteurs – Genève
- Carrousel Richard Etter
- Diverses animations gonflables par Optima Live
- Planétarium gonflable d'Éric Courcier (dans la salle de gymnastique)

École Jacques-Dalphin (Parc Cottier et parking Taillanderie)
Animations

- Carrousel et mini-scooter Christian Walder sur le parking de la Taillanderie
- Trampolines et diverses animations gonflables par Optima Live
- Planétarium gonflable de «Ciel des Alpes» (dans la salle de gymnastique des Charmettes)

VENDREDI 27 JUIN 2025
8 h 30 – 11 h 30 (1^{er} P – 4^e P)
13 h 30 – 16 h (5^e P – 7^e P)

École des Promenades (dans l'école)
Animations

- Contes dans l'Aula par l'association des Conteuses et Conteurs – Genève
- Carrousel Richard Etter
- Diverses animations gonflables par Optima Live
- Planétarium gonflable d'Éric Courcier (dans la salle de gymnastique)

École du Val-d'Arve (dans l'école)
Animations

- Contes dans l'Aula par l'association des Conteuses et Conteurs – Genève
- Carrousel Jean-Daniel Bergdorf
- Écurie Castillo
- Planétarium de «Explore aventure» dans la salle de gymnastique

École Pervanches-Montfalcon (Parc Cottier et parking Taillanderie)
Animations

- Carrousel et mini-scooter Christian Walder sur le parking de la Taillanderie
- Trampolines et diverses animations gonflables par Optima Live
- Planétarium gonflable de «Ciel des Alpes» (dans la salle de gymnastique des Charmettes)

Élèves des 8P des écoles primaires
Cinéma Bio matin – 2 séances

Diffusion d'un film d'animation :

- 8 h 15 : Ecoles de la Vigne-Rouge, de la Tambourine et de Jacques-Dalphin

- 9 h 50 : Ecoles du Val d'Arve, des Promenades et de Pervanches-Montfalcon

Après-midi à la salle des fêtes
Animations

- Démonstration et initiation hip-hop et disco
- Démonstration et initiation de graffiti
- Diverses autres animations

JEUDI 26 ET VENDREDI 27 JUIN 2025
16 h

Les parents récupèrent leur-s enfant-s dans le préau de leur école. L'événement aura lieu par tous les temps.

VENDREDI 27 JUIN 2025 - SOIRÉE
Grande fête populaire
18 h – 24 h

Ouverture des stands tenus par des associations carougeoises. Amicale des sauveteurs, Amicale des sapeurs-pompiers, Astural, Basket Latino Club, Amicale du Cartel des sociétés carougeoises, FSG – Gym Carouge, Union accordéoniste carougeoise et Carouge Natation.

Cortège des enfants

Pour le lieu et l'heure de rendez-vous de votre enfant, se référer aux consignes données par son enseignant-e.

 Ville de Carouge  carouge.ch
www.carouge.ch

18 h 45

Réunion des élèves, des autorités municipales, de la Musique municipale de Carouge, de Jour de Rêve avec quatre artistes de rue sur le thème «Le Voyage», de l'Orchestre de l'Ecole du Val-d'Arve, de l'Harmonie d'Avully, de La Brise du Léman Musique Margencel, de «Heidi S» & «Les Dodos» d'Afozic & de deux écoles de samba (Samba Coruja Colorida & Samba Unidos de Genève).

Ordre de formation du cortège

(tête à la hauteur de la rue de la Débridée) : Vigne-Rouge, Tambourine, Promenades, Jacques-Dalphin, Val-d'Arve et Montfalcon-Pervanches.

19 h Départ du cortège

Cortège avec des décorations préparées par les enfants. Les élèves de 8P défilent dans ce cortège, sauf décision des enseignant-e-s qui assument la responsabilité de leur classe.

19 h 30 Dislocation

Toutes les classes retournent au mail des Promenades à leur emplacement initial où les parents récupèrent leur-s enfant-s.

19 h 45

Ouverture des animations (manèges et autres)

- Scène Sardaigne : mini-concerts et démonstrations de danses par les différents participants du cortège

20 h

- Scène Sardaigne : Magicien Gianfranco
- Planétariums dans la salle des Charmettes par le parc Cottier
- Disco pour les enfants par dj Shrek dans le parc Cottier

21 h

Scène Sardaigne : «The Bald Weasels» de l'Association l'Enclume – groupe rock de jeunes carougeoises

23 h

Fermeture des animations et manèges

24 h

Fin de la Fête des écoles et fermeture des stands

Belles vacances d'été à toutes et tous !

En cas de mauvais temps, l'ensemble du programme est maintenu ; mais peut être modifié. Pour plus d'informations, se référer à la page internet «Fête des écoles».

CONCOURS DE DESSIN

Un concours de dessin sur le thème «Le Voyage» a été organisé dans toutes les écoles primaires carougeoises pour les classes de 3P. Les quatre dessins

Lieu de rassemblement

La tente des Samaritains fonctionne comme lieu de rassemblement pour les enfants égarés le soir.

LES DESSINS COUPS DE CŒUR



April Wegmüller
Classe d'Elsa Reymond & Shoshana Panagia
École de la Vigne-Rouge



Nils Ducruet
Classe de Iseni Besarta
École Jacques-Dalphin



Jule Fassari
Classe de Seve Da Costa & Marco André Monteiro
École du Val-d'Arve



Nola Bancon
Classe de Vanessa Mauron & Estelle Zornoza
École de la Tambourine



Le plan de la place de Sardaigne est accessible sur le site internet





3^e prix : Arthur Maupetit – Classe d'Emilie Rey & Sabrina Carrozzini – École des Pervenches



4^e prix : Matthieu von Mandach – Classe de Classe de Vanessa Mangia Mauron & Estelle Zornoz – École des Pervenches



Prendre place !

À la suite de l'accord obtenu par la Commune auprès du Canton, les premières interventions sur les espaces ouverts du quartier Battelle-Tambourine débuteront cet été.

En janvier 2025, le Conseil municipal a voté la délibération permettant le rachat d'une partie du foncier de Battelle-Tambourine, en particulier le parc et les futurs espaces publics du quartier. La signature des actes notariés est prévue ce printemps avec l'État de Genève, jusqu'alors propriétaire principal du secteur et pilote de la construction du quartier dans les années 2000. Cet accord permet à la Commune de projeter une évolution qualitative des espaces publics qui, laissés inachevés lors de la construction, ont fait l'objet d'une importante mobilisation citoyenne.

Une évolution qualitative dès 2025

La Ville prévoit de premières interventions à partir de l'été 2025. Celles-ci auront principalement lieu sur la place centrale du quartier – où se trouve aujourd'hui la buvette de l'association La Ruche et le four à pizza. Des aménagements seront aussi effectués pour améliorer le confort et la continuité des cheminements piétons et cyclistes. Ces aménagements transitoires seront amenés à évoluer, et seront complétés entre 2026 et 2028.

Vision 2030, un quartier réaménagé

Le réaménagement définitif du secteur, conformément au plan localisé de quartier révisé (2018), nécessite de retravailler les accès au



quartier depuis la route de Troinex pour apaiser le cœur du quartier. La Commune vise un réaménagement de l'ensemble des espaces publics du quartier ainsi que la création d'un équipement public donnant sur la place centrale. ●

Cet article fait partie de la **série d'articles «Carouge, demain»** qui met en lumière les quartiers carougeois et leurs évolutions. Le dernier numéro («Vivre Carouge» 109) portait sur les changements du secteur entier de Carouge Sud à l'horizon 2030. Celui-ci se penche sur l'évolution du quartier Battelle-Tambourine qui en fait partie.

PREMIER COUP DE PIOCHE FESTIF

Battelle-Tambourine: information publique et brunch festif
21 juin 10h-13h.

VOIRIE

Encombrants sauvages

Une campagne de sensibilisation en appelle à la responsabilité citoyenne.

Il n'est pas rare de croiser, sur les trottoirs et devant les immeubles, des armoires, des électroménagers, voire des matelas abandonnés. Pourtant, la voirie de Carouge met en place un système de ramassage des encombrants **gratuit**, sur simple prise de rendez-vous. Ce service permet de récupérer jusqu'à **sept objets** volumineux par rendez-vous et par semaine.

Il suffit de contacter la voirie via le site internet de la Ville de Carouge: www.debarras.carouge.ch ou par téléphone au 022 307 84 84 pour fixer un rendez-vous.

Malgré cette offre accessible à tous les Carougeois, les cas d'abus ne diminuent pas. Du mobilier, des électroménagers souvent defectueux sont laissés sur la voie publique. À noter que les encombrants issus des catégories électroménagers, électroniques, informatiques, électriques ne sont pas collectés par la voirie. Ces déchets peuvent être rapportés gratuitement dans n'importe quel magasin qui vend ce type de produit, sans obligation de nouvel achat. Même si vous les avez acheté sur internet, cette option reste valable.

Les objets contenant des piles au lithium ne doivent jamais être jetés avec les ordures ménagères ou les encombrants. Ils doivent être

rapportés dans les points de vente. Les risques d'endommagement de ces piles peuvent causer des incendies dramatiques dans les centres de recyclage et dans les véhicules de collecte.



Une campagne de sensibilisation incite les habitantes et habitants à faire appel au service de ramassage gratuit des encombrants pour éviter les dépôts sauvages

Enfin, les déchets spéciaux (peintures aux solvants, produits chimiques, toxiques ménagers, huiles minérales pneus, gravats, etc.) ne sont pas collectés avec les encombrants. Ils peuvent être rapportés gratuitement à l'Espace de récupération (Esrec) de la Praille.

Carouge a instauré des horaires pour le dépôt des encombrants: **la veille du rendez-vous, entre 20h et 22h, ou le jour même à 7h du matin.** Cet intervalle permet de garantir que les objets sont collectés en toute sécurité dans des conditions optimales. L'encombrement des trottoirs ou

des espaces publics va à l'encontre du règlement communal et génère des nuisances pour les piétons, en particulier les personnes à mobilité réduite. C'est pourquoi, la Commune lance une campagne de sensibilisation pour rappeler aux citoyens les droits et les devoirs à respecter permettant la cohabitation. En plus des messages d'information affichés dans la ville, un contrôle plus strict des dépôts sera mis en place.

Des actions concrètes
En collaboration avec les services municipaux, des recherches seront entreprises pour identifier les responsables des dépôts non autorisés et leur infliger une **amende d'au minimum 200 francs.** La voirie rappelle que l'objectif n'est pas de sanctionner, mais de réduire les incivilités, promouvoir l'épanouissement urbain et maintenir la propreté et l'ordre dans notre belle Cité sarde. ●

PLUS D'INFOS
Informations, réservation et contacts sur: www.carouge.ch/encombrants
Et via le QR code



LA POLICE MUNICIPALE À VOS CÔTÉS

Prévention cambriolage

En prévision de la période estivale et des départs en vacances, la Police municipale¹ tient à rappeler quelques mesures organisationnelles, relativement simples à mettre en place, qui visent à prévenir ou dissuader les cambriolages.

Comment se protéger ?

- Fermez toujours votre porte à clé, même si vous ne vous absentez que quelques instants.
- Fermez les fenêtres et les portes donnant sur un balcon ou une terrasse. Pensez-y : une fenêtre basculée est une fenêtre ouverte.
- Entretenez des relations de bon voisinage. Informez vos voisins quand vous partez en vacances. S'ils savent que les lieux sont inoccupés et qu'ils entendent des bruits dans votre appartement ou votre maison ou qu'ils voient de la lumière, ils penseront tout de suite à un cambriolage.
- Pensez, si vous êtes absent pour un certain temps, à faire relever votre courrier, car une boîte aux lettres qui déborde signale que vous êtes en voyage.
- N'annoncez pas vos dates de vacances sur les réseaux sociaux ou votre messagerie (vocale ou courriel).
- Lors d'absences prolongées, faites croire qu'il y a quelqu'un chez vous, via un dispositif d'éclairage programmé par minuterie qui simulera votre présence à intervalles irréguliers dans différentes pièces de votre habitation.

ESCROQUERIES AUX FAUX POLICIERS OU BANQUIERS

La Police municipale tient également à rappeler les recommandations à destination des aînés et de leur entourage, présentées dans le flyer ci-contre. Celles-ci visent à prévenir les escroqueries aux faux policiers ou aux faux banquiers, dont ils peuvent être la cible. Dans le but de s'en prémunir, il est important d'avoir connaissance du modus operandi employé par les escrocs, des différents conseils de prévention à mettre en œuvre et de l'attitude à adopter si une personne a été victime de tels agissements. ●



- Ne facilitez pas l'intrusion des cambrioleurs : mettez sous clé vos échelles, marteaux, tournevis et autres outils de bricolage.
- Composez le numéro d'urgence 117 si vous observez un événement, une personne, un véhicule suspects. ●

PLUS D'INFOS
D'autres conseils utiles sur : www.skppsc.ch/fr/sujets/cambriolage
Prévention suisse de la criminalité :



www.skppsc.ch/fr/sujets/cambriolage
Police cantonale genevoise :
www.ge.ch/document/prevention-contre-cambriolage

¹ Les agents de la Police municipale (APM) sont chargés en priorité de la sécurité de proximité, soit de la prévention des incivilités et de la délinquance, par une présence régulière et visible sur le terrain de jour comme de nuit. Ils coopèrent avec la Police cantonale ainsi qu'avec les autorités compétentes dans leurs domaines d'activité et échangent avec elles les informations utiles à l'accomplissement de leurs missions.

UN MÉTIER

Au plus près de l'exécutif

« Vivre Carouge » vous présente l'équipe d'assistantes et assistant de direction du Secrétariat général et du Conseil administratif.

En quoi consiste votre travail ?
Nous assistons le Conseil administratif (CA) et le Secrétariat général (SG). Nous gérons les emplois du temps (l'agenda), effectuons la relecture des communications au Conseil municipal (CM) en concertation avec les différents services de l'administration, assurons la gestion de la correspondance (rédaction de courriers et d'e-mails), mais aussi le classement et l'archivage des divers dossiers des magistrats. Nous préparons également les dossiers pour les nombreuses séances et coordonnons les sollicitations externes, provenant d'instances politiques ou de citoyennes et citoyens. Chacune et chacun de nous s'acquitte de ses propres tâches d'assistantat tout en étant à même de suppléer les autres membres de l'équipe. Nous avons en outre des responsabilités spécifiques : **Julie T.** J'ai notamment la charge de l'organisation et du suivi administratif de toutes les séances et commissions du CM. La gestion de la plateforme CMNet (intranet des conseils municipaux genevois), un outil essentiel pour l'administration de tous les documents relatifs aux séances du législatif, m'incombe également. **Laura F.** J'ai la responsabilité de l'engagement/encadrement des procès-verbalistes (étudiants) et relis/finalise tous les procès-verbaux (PV) avant publication et transmission au CM. J'organise les agapes pour les commissions et les repas du CM.



De g. à d. : Laura, Elena, Mathieu et Julie

Mathieu P. J'apporte un appui lors du retour des séances du CM, avec la coordination des questions posées, le résumé du traitement des objets aux services, ainsi que la mise à jour des documents y relatifs sur le site internet. J'effectue des prises de notes lors du CA à votre écoute et en assure le suivi. **Elena P.** Attachée au secrétaire général et à son adjointe, j'assure leur assistantat et j'ai notamment la charge de l'organisation et du suivi administratif des séances hebdomadaires du CA auxquelles j'assiste pour le soutien et la prise du PV. J'ai également la responsabilité de quelques processus spécifiques tels que la gestion administrative des dossiers de naturalisation, ainsi que de l'organisation ponctuelle d'événements communaux, rencontres et repas officiels. Enfin, je coordonne et accompagne quelquefois l'accueil de stagiaires ou apprentis au sein du Secrétariat général.

Quelles sont les principales qualités exigées par vos postes ?
Le sens du service à l'externe comme à l'interne. À tous les niveaux et en tout temps, nous devons faire preuve de discrétion, confidentialité, neutralité et impartialité. Souplesse, agilité et capacité de gestion des imprévus sont indispensables car nous faisons face à des situations diverses et évolutives. Le savoir-être, des capacités relationnelles, de la psychologie et une fibre sociale sont des qualités utiles dans notre fonction, car nous interagissons avec des publics très différents et représentons le CA ainsi que le SG. Enfin, aptitude essentielle : l'adaptabilité !

Quel est l'aspect le plus satisfaisant ?
JT Je valorise la relation professionnelle directe avec les magistrates et magistrats, ainsi que l'autonomie et la confiance qu'elles et ils nous témoignent. **LF** Ma contribution dans des situations sensibles, et la relation de confiance avec les magistrates et magistrats. **MP** Avoir une vision d'ensemble sur les projets de chaque service de l'administration. **EP** Suivre, de l'intérieur, tout le processus et l'avancement des projets de A à Z. ●

Conseil municipal

Dans sa séance ordinaire du 20 février 2025
le Conseil municipal a...

accepté la délibération administrative **188A-2024 R** relative à l'ouverture d'un crédit d'études et de réalisation de 3 614 000 francs destiné au réaménagement de l'avenue Cardinal-Mermillod, entre le giratoire de la Filature et la place de l'Octroi, et la mise en conformité des réseaux d'assainissement selon le PGEE

accepté la délibération administrative **190-2025 P** relative au remaniement parcellaire à réaliser entre le domaine public et le domaine public communal consécutivement à la construction du nouveau Théâtre de Carouge et à la rénovation de la Salle communale – désaffectation des sous-parcelles dp 3012B, 3012C, 3012D, 3012E et 3012F (2057 m²) pour être transférées au domaine privé communal

accepté la délibération administrative **191-2025 P** relative à l'ouverture d'un crédit de réalisation de 705 700 francs pour les travaux de mise en conformité des vestiaires de la 1^{re} équipe et de l'équipe visiteurs aux normes de la Swiss Football League et la réalisation d'aménagements complémentaires au stade de la Fontenette sis route de Veyrier 53, parcelle N° 3507 à Carouge ●

Dans sa séance ordinaire du 20 mars 2025,
le Conseil municipal a...

accepté la délibération administrative **170-2024 R** relative à l'ouverture d'un crédit d'investissement de

235 750 francs pour la réalisation d'une maquette physique au 1:1000 de la ville de Carouge ainsi que les prestations complémentaires induites

administrative **193-2025 P** relative à l'ouverture d'un crédit de 20 000 francs en faveur de Medair pour son aide d'urgence aux victimes des conflits armés persistant en République démocratique du Congo ●

Dans sa séance ordinaire du 15 avril 2025,
le Conseil municipal a...

accepté la délibération administrative **198-2025 P** relative à l'ouverture d'un crédit de construction complémentaire de 204 000 francs pour la mise en conformité énergétique, l'aménagement d'un nouvel accueil et le réaménagement des locaux administratifs de la Maison Montanrouge-Musée de Carouge sise place de Sardaigne 2, parcelle N° 1078 à Carouge

à la suite de l'entrée en vigueur de la nouvelle Loi pour la promotion de la culture et de la création artistique (LPCCA) qui engendre une modification de la convention 2024-2027

accepté la délibération administrative **203-2025 P** relative à la modification du statut du personnel de la Ville de Carouge ●

PROCHAINES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL
Le compte-rendu des séances du 22 mai et du 2 juin sera publié dans le prochain « Vivre Carouge » qui paraîtra en septembre, la présente édition étant déjà sous presse à ces dates

Jeudi 19 juin, 19h
Jeudi 18 septembre, 19h

SUIVEZ LES DÉBATS EN DIRECT SUR YOUTUBE

Les séances se tiennent dans la salle du Conseil municipal au 2^e étage de la Maison Delafontaine, rue Jacques-Dalphin 24. Elles sont ouvertes au public. Les débats sont aussi diffusés en direct sur la page YouTube de la Ville de Carouge. Le lien vidéo demeure disponible pendant deux jours. L'entier des débats et l'agenda des séances du Conseil municipal sont consultables sur www.carouge.ch ●





PHOTOS PIERRE ALBOUY

INAUGURATION DE LA SEMAINE DES NOMINÉS 17 MARS 2025



RETOUR EN IMAGES

INAUGURATION DE LA CAMPAGNE À ELLES L'HONNEUR 25 MARS 2025



PHOTOS BENJAMIN BANON

LA PAROLE AUX PARTIS



MILLE MERCI !

Les Socialistes Carouge vous remercient mille fois pour votre confiance lors des élections municipales du 23 mars dernier. Grâce à votre soutien, notre groupe compte dix élues et élus au Conseil municipal et devient la première force politique de la commune !

Ce résultat nous honore. La gauche unie (Parti socialiste et Les Vert-e-s), majoritaire pour la prochaine législature (2025-2030), agira en conséquence pour faire de Carouge une commune encore plus belle, solidaire et écologique.

Plus précisément, notre groupe actionnera sans relâche tous les leviers à sa disposition pour renforcer la cohésion sociale et le bien-vivre au sein de notre municipalité, réduire les inégalités et lutter contre la précarité.

Votre formidable mobilisation a également permis à notre candidat au Conseil administratif Patrick Mützenberg d'être élu dès le premier tour ! Il succède à l'actuelle maire de Carouge, Stéphanie Lammar, qui, après quatorze illustres années passées en son sein, a quitté l'exécutif communal ce mois de juin. Nous lui rendons ici (et ailleurs !) hommage pour son bilan épatant, son engagement sans faille en faveur de Carouge et sommes fiers et fières d'un tel passage de témoin. Bien sûr, dès le 1^{er} juin 2025, nous ferons entendre votre voix dans l'arène politique et concrétiserons nos 45 propositions pour améliorer le quotidien des Carougeoises et des Carougeois. Toutefois, nous sommes bien décidés et décidées à agir dans la plus constante proximité, au plus près de vos besoins. N'hésitez donc pas à nous contacter pour exprimer vos envies, doléances, idées, ou pour adhérer à notre mouvement à l'adresse suivante : info@ps-carouge.ch. Nous remercions encore celles et ceux qui se sont mobilisés pour ce beau résultat !

Désormais : place à l'action. ●
*Avec toute notre reconnaissance,
Les Socialistes Carouge*

www.ps-carouge.ch
facebook.com/pscarouge/



Vers une reconnaissance dans l'espace public

Les élections municipales 2025 sont désormais derrière nous. Grâce à votre mobilisation, nous conservons une présence forte au Conseil municipal avec neuf représentants. Nous restons ainsi la première force de droite à Carouge. La nouvelle majorité de gauche ne tient qu'à un siège, ce qui laisse espérer une législature plus équilibrée, ouverte au dialogue et attentive aux préoccupations concrètes des Carougeoises et Carougeois.

Nous nous réjouissons de la réélection de Raffaele Fraomene qui portera avec rigueur et engagement nos valeurs et nos priorités au sein du Conseil administratif. Son expérience sera déterminante pour défendre et mettre en œuvre notre programme axé sur des solutions concrètes.

De grands chantiers nous attendent, à commencer par le projet Praille-Acacias-Vernets (PAV) où nous comptons faire entendre notre voix pour défendre les intérêts de Carouge. Nous poursuivrons la municipalisation des crèches et créerons de nouvelles places pour répondre aux besoins des familles. Nous veillerons et contribuerons à une gestion rigoureuse des finances publiques en nous opposant à l'augmentation du centime additionnel tant que les circonstances nous le permettront, afin de préserver le pouvoir d'achat des habitants tout en maintenant des services publics de qualité. Enfin, nous continuerons de nous engager envers les associations, les projets culturels et les commerces carougeois qui sont essentiels au dynamisme et à l'identité de notre cité.

Nous remercions chaleureusement nos 20 candidats pour leur engagement sans faille, leur énergie et leur détermination, et nous souhaitons plein succès à nos futurs conseillère et conseillers municipaux : Loïc Antonioli, David Robert, Jean-Marc Antonioli, Alain Voignier, Arnaud Ducellier, Laurence Uldry, Jean-Jacques Gerster, François Épars et Sébastien Lendaro.

Merci à vous, électrices et électeurs, pour votre confiance. Votre soutien nous honore et nous motive à continuer notre travail avec sérieux et conviction. Ensemble, poursuivons notre engagement pour une commune dynamique, responsable et humaine. ●

www.plr-carouge.ch



Les Vert-e-s de Carouge vous remercient pour votre soutien OSONS L'AVENIR !



La nouvelle représentation verte, largement féminine, au Conseil administratif et au Conseil municipal vous remercie chaleureusement pour votre soutien et pour la confiance ainsi témoignée.

Nos élu-e-s vont continuer, ces cinq prochaines années, à défendre avec force et conviction leurs engagements afin de garantir un environnement sain, durable et solidaire POUR TOUTE LA POPULATION carougeoise. ●

www.verts-carouge.ch

Ces textes sont placés sous la responsabilité de leurs autrices et auteurs et n'engagent pas la Ville de Carouge.

Ces textes sont placés sous la responsabilité de leurs autrices et auteurs et n'engagent pas la Ville de Carouge.

Ces textes sont placés sous la responsabilité de leurs autrices et auteurs et n'engagent pas la Ville de Carouge.



Continuons ensemble pour Carouge

Un grand merci à nos électrices et électeurs qui nous ont soutenus tout au long de cette campagne. Nous allons poursuivre nos actions telles qu’elles vous ont été proposées sur notre programme de législature. En voici quelques-unes :

URBANISME et CONSTRUCTIONS

- **Nous sécuriserons** les déplacements pour tous et toutes en donnant à **chacun sa voie de circulation**.
- **Nous créerons** des **infrastructures sportives et culturelles** dans le PAV à Carouge et maintiendrons le Grand Parc.

SOCIAL et SÉCURITÉ

- **Nous mettrons** à disposition des étudiantes et étudiants carougeois des **espaces de travail**.
- **Nous créerons** pour les 12-18 ans une « Proposition formulée par les jeunes » qui permettra de soumettre leurs idées aux autorités en les encourageant à créer un parlement des jeunes.
- **Nous proposerons un plan de gestion des risques majeurs** (inondations, incendies, etc.) avec nos corps de sécurité.

DÉVELOPPEMENT DURABLE et SANTÉ

- **Nous aménagerons** dans toute la commune un **éclairage basé sur le pilotage à distance ou la détection** de mouvements (éclairage dynamique).
- **Nous participerons** à la prise en charge des frais de santé non remboursés par l’assurance maladie notamment pour les appareils auditifs ou dentaires.

SPORTS et CULTURE

- **Nous rendrons la culture** (théâtres, musées, cinémas, bibliothèques) **accessible** à tous et à toutes.
- **Nous reconnaitrons** l’engagement des associations et de leurs membres, en organisant un prix du **bénévolat**.

ÉCONOMIE et FINANCES

- **Nous contribuerons** à la **promotion des commerçantes et commerçants** ainsi que **des artisanes et artisans carougeois** en mettant en place une ou un délégué au développement touristique et culturel.
- **Nous redonnerons** du pouvoir d’achat à la population en **diminuant les impôts communaux**. ●

_____ Le Centre – Vert’libéraux
www.carouge.ge.le-centre.ch/
www.ge.vertliberaux.ch/Sections-communales-Vert-liberaux-genevois/Carouge-Lancy.html



L’UDC Carouge revient en force !

C’est avec une immense fierté que nous annonçons notre retour, marqué par un score historique à Carouge. Avec **trois sièges obtenus**, nous sommes prêts à travailler sans relâche durant les cinq prochaines années.

Un grand merci à vous, nos électeurs, pour la confiance que vous nous avez témoignée. Bien que l’UDC Carouge soit une petite formation dans la commune, nous sommes déterminés à défendre les valeurs qui nous rassemblent et à agir concrètement pour répondre à vos attentes.

Vos priorités, notre mission

Le pouvoir d’achat, la sécurité et la lutte contre la surdensification sont au cœur de vos préoccupations. Ces enjeux seront également au centre de notre action. Mais nous n’oublions pas les autres défis qui touchent notre commune et qui réclament des solutions rapides et efficaces. Nous ne serons pas une simple présence symbolique au Conseil municipal. Au contraire, nous serons une équipe soudée, proactive et déterminée. Grâce aux outils à notre disposition, nous ferons entendre votre voix et défendrons vos intérêts avec conviction.

Un engagement concret et déterminé

Le travail qui nous attend est immense, mais soyez assurés que nous sommes déjà pleinement mobilisés. Nous mesurons l’importance de notre mission et mettrons tout en œuvre pour être à la hauteur de vos attentes. Toujours à l’écoute des habitants de Carouge, nous restons accessibles et disponibles pour chacun d’entre vous. Notre engagement sera guidé par le sérieux, la rigueur et une énergie constructive. Encore une fois, merci pour votre soutien indéfectible. Ensemble, faisons avancer Carouge !
Vive Carouge, vive Genève et vive l’UDC! ●

_____ Pour UDC Carouge
_____ Vos élus: Marcel Schmutz, Michel Baud et Damien Guinchard
_____ carouge@udc-ge.ch

TRÉSORS DU MUSÉE

Territoire en mutation

Le point de vue sur la ville de Genève, tel que représenté dans ce tableau de Jean Mussard datant de 1827, témoigne des profondes transformations du territoire genevois en deux cents ans.

Jean Mussard, plus connu sous le nom de John Mussard-Claparède, est né à Genève en 1783. Il s’établit durant une vingtaine d’années à Lyon où il travaille dans le commerce. Parallèlement, il pratique le dessin d’après nature et la peinture en amateur. Lors de son retour à Genève, il rejoint l’atelier de Charles Guigon (1807-1882). Décédé en 1870, il laisse derrière lui un grand nombre d’aquarelles, de dessins et de lavis. L’œuvre *Genève. La Jonction de l’Arve et du Rhône*, conservée au Musée de Carouge, témoigne de l’intérêt que John Mussard-Claparède avait pour les représentations de coins pittoresques et de paysages qu’il découvrait lors de ses promenades ou de ses voyages. On y aperçoit le territoire genevois d’autrefois, où la présence de la ville est discrète et où la verdure prédomine. Au premier plan, on reconnaît la jonction entre le fleuve Rhône et la rivière Arve, chargée de limon, dont les tracés ont été canalisés et aménagés depuis. Les montagnes des Voirons, du Môle et du Salève forment l’arrière-plan et constituent un repère géographique immuable. Dans sa pratique de la peinture et du dessin, il arrivait parfois à l’artiste d’inventer une vue de fantaisie. Effectivement, le pêcheur qui se situe au premier plan surprend. Lorsqu’on connaît les lieux, la



— Jean Mussard (John Mussard-Claparède), Genève. *La Jonction de l’Arve et du Rhône*, Aquarelle, 1827, CH-0467, Collections du Musée de Carouge, © Musée de Carouge

hauteur des falaises de Saint-Jean sur lesquelles il se situe rend son activité peu crédible. Traversant l’Arve, à hauteur du pont de Carouge d’aujourd’hui, on distingue un ouvrage qui semble être en bois, d’après sa structure de construction en croisillon. Or, le pont en arche de pierre permettant de relier Carouge à Genève a été achevé en 1817, soit dix ans plus tôt. En 1827, date de création mentionnée au dos de cette aquarelle, le pont en bois n’existait donc plus. Il semblerait que John Mussard-Claparède ait copié une œuvre plus ancienne, ce qui se faisait à l’époque. La taille de la ville de Genève d’autrefois, comparée à celle que nous connaissons aujourd’hui, est ce qu’il y a de plus surprenant

lorsqu’on analyse ce tableau. Son extension entre le début du XIX^e siècle et aujourd’hui témoigne de la croissance de la population urbaine, mondiale ainsi que de l’impact de l’humain sur la nature ; une période qu’on nomme aujourd’hui l’« anthropocène ». Cette ère géologique aurait débuté à la fin du XVIII^e siècle avec la révolution industrielle et désigne les premières conséquences de l’activité humaine sur la géologie, les écosystèmes et le climat. La métamorphose en deux cents ans de la région genevoise, incarnée par cette peinture, interroge paradoxalement sur son avenir lointain et ouvre la porte à l’imagination. Ce questionnement porte un nom en littérature : « climate fiction », sous-genre de la science-fiction qui consiste à créer des histoires d’anticipation dont le sujet est le changement climatique. C’est ce thème qui a inspiré Jean-Rodolphe Petter, commissaire invité par le Fonds cantonal d’art contemporain au Musée de Carouge. Proposant un récit fictif autour du changement climatique, une sélection d’œuvres provenant principalement de cette collection est à découvrir au Musée de Carouge du 12 juin au 31 août 2025 (*lire pages suivantes*). ●

MUSÉE DE CAROUGE

Le climat dans le viseur de l’art

Le Musée de Carouge accueille l’exposition *Climate Fiction : un récit sur la collection du Fonds cantonal d’art contemporain*. L’accrochage met en valeur une sélection d’œuvres dans le cadre de la bourse pour un commissariat d’exposition. Lauréat 2024 de cette bourse, Jean-Rodolphe Petter a choisi une vingtaine de pièces pour élaborer un récit qui résonne avec les enjeux climatiques.



El Anatsui, *Digital Sound*, 2001, terre cuite et verre émaillé, FCAC, n° inv. 2863

Le climat s’invite au Musée de Carouge, du 12 juin au 31 août. *Climate Fiction : un récit sur la collection du Fonds cantonal d’art contemporain* propose une sélection d’œuvres issues de la collection du Fonds cantonal d’art contemporain (FCAC). Ces pièces d’artistes des XX^e et XXI^e siècles explorent la diversité des oppressions et inégalités ayant favorisé l’émergence des problèmes écologiques, qu’ils soient liés aux modèles de production, à l’extraction des ressources, aux rapports de pouvoir entre pays ou au sein des sociétés, aux discriminations de genre ou de classe. Cette exposition s’inscrit dans le cadre de la bourse pour un commissariat d’exposition. Créée en 2013 et remise chaque année, cette bourse est destinée aux commissaires indépendants qui, individuellement ou en association, proposent un point de vue singulier sur la collection d’œuvres du FCAC sous la forme d’une exposition itinérante, accueillie cette année au Musée de Carouge. Lauréat de la bourse 2024, Jean-Rodolphe Petter est curateur, historien de l’art et auteur suisse. Il vit et travaille entre

la Suisse romande – actuellement codirecteur du Centre d’Art La Meute (CALM) à Lausanne –, Paris et Londres. Ses recherches portent notamment sur la formulation esthétique et conceptuelle d’idées en faveur de l’égalité et de l’inclusion, avec un accent sur le rôle que la culture hip-hop a joué sur la scène de l’art contemporain au début des années 1980. Pour *Climate Fiction*, Jean-Rodolphe Petter a choisi près de 20 œuvres de la collection du Canton et un ensemble de documents externes dont certains proviennent de la collection du Musée et des archives de Carouge. Les pièces exposées, peintures, dessins, sculptures, installations ou vidéos, composent un récit qui croise les sciences sociales et politiques dans une vision artistique. Cette approche invite à comprendre que le réchauffement climatique touche toutes les communautés mais pas de la même manière, soulignant ainsi les inégalités de classe, de genre, de culture et de situation géographique. «Les artistes sont sensibles à l’esprit du temps, sans que leur travail soit forcément engagé», souligne Manuella Denogent, conservatrice

de la collection du FCAC. De fait, les œuvres présentées explorent des histoires vécues, des perceptions culturelles et des dynamiques de pouvoir qui influencent et façonnent notre compréhension de la crise climatique. «La fiction climatique (*climate fiction* en anglais) est un sous-genre littéraire qui prend pour thématique centrale les conséquences du changement climatique sur la société humaine et la planète. Son origine est souvent associée à l’essor des préoccupations écologiques dans les années 1960 et 1970, mais elle a vraiment gagné en visibilité au tournant des années 2000, lorsque la question environnementale est devenue urgente à l’échelle médiatique et politique», écrit Jean-Rodolphe Petter à propos de cet accrochage qu’il a organisé en cinq thèmes répartis en autant de salles. C’est dans la dernière section que l’on pourra retrouver des éléments carougeois avec des documents datant de la construction des Tours (vers 1960), ainsi que le tableau *La Blonde aux bijoux* d’Émile Chambon (1949). Pour chaque œuvre exposée, un cartel met en évidence son propos. Une œuvre en particulier, à voir dans la salle 4, a été à l’origine de la thématique développée. Il s’agit de *Digital Sound* (2001) de l’artiste ghanéen El Anatsui. «Cette installation de 32 pièces de céramique au sol prend la forme d’une rivière et de son delta. Elle s’inscrit dans un contexte d’engagement social de l’artiste et a servi de fil conducteur à une exploration de l’exposition intersectionnelle, c’est-à-dire sous plusieurs angles, offrant la liberté de s’éloigner d’une curation classique de l’histoire de l’art par époques ou par styles, par exemple», confie le jeune curateur. ●



Manuella Denogent, conservatrice de la collection du FCAC et Jean-Rodolphe Petter, curateur de l’exposition

LE FCAC, SOUTIEN À LA CRÉATION ARTISTIQUE GENEVOISE

Créé en 1949 sous le nom de Fonds cantonal de décoration, il visait à l’origine à aider les artistes et embellir les espaces publics. Depuis les années 1970, il enrichit une collection patrimoniale en achetant des œuvres d’artistes vivants, proposées par une commission de professionnels de l’art. Le Fonds cantonal d’art contemporain (FCAC) soutient la création artistique genevoise en finançant des productions et en attribuant des bourses aux artistes et curateurs émergents. Il joue aussi un rôle patrimonial en constituant et conservant une collection d’art contemporain pour le Canton, tout en intégrant des œuvres dans l’espace public. Il contribue également à l’accessibilité à l’art par des expositions et des actions de médiation. Avec plus de 3530 numéros d’inventaire, tous les médiums y sont représentés : dessin, peinture, photographie, sculpture, installation et vidéo. Sans espace de présentation dédié, les œuvres de la collection circulent dans les réseaux artistiques des musées, centres et espaces d’art d’ici et d’ailleurs et sont également accrochées dans des lieux stratégiques de l’administration cantonale. ●

PLUS D’INFOS

Climate Fiction :
un récit sur la collection du Fonds cantonal d’art contemporain
Du 12 juin au 31 août
Musée de Carouge
Place de Sardaigne 2
Mardi à dimanche, de 14 h à 18 h
Programme de médiation en scannant le code QR et sur www.carouge.ch/musée



CAROUGE DESSINÉ !

Dessine-moi 22 vues de Carouge

La troisième édition de cette exposition en plein air est à découvrir jusqu’au 31 août.

Jamais deux sans trois, et c’est ainsi que naissent les rituels. Celui de *Carouge dessiné!* colle à la Cité sarde comme le lion à ses armoiries. Cette exposition en plein air s’étend sur tout le territoire carougeois et donne à voir les interprétations de 22 artistes, chacune et chacun ayant posé son regard, ses pinceaux, ses crayons, son encre, et même ses pastels Neocolor sur un petit bout de paysage carougeois. Le résultat se déguste en petites touches au gré des déambulations ou lors d’une ambitieuse promenade dessinée, d’une heure et demie à pied ou moins (une heure) à vélo. Orchestré par l’association Duo Manifesto, l’événement qui a été inauguré le 27 mai au Catalpa en présence de Stéphanie Lammar, maire, réunit 22 artistes: Amélie Touchet, Julie Thomas, Anaïs Coulon, Margaux Janin, Ginevra Mandelli, Diana Houli, CRAM, Loris Grillet, FICHTRE!, Thénie K, Metro Gustavo, Albertine, Ben Thé, Javier Varela, Ange Violent, Sarah Najjar, Pascal Bolle, Florent Agat, Elorri Charriton, Dorothy Granjo, PANG. Un ouvrage regroupant tous les dessins accompagnés d’une explication et le plan de la balade est en vente à la mairie et au Musée de Carouge. ●

PLUS D'INFOS

Plan du parcours sur : www.duomanifesto.com/carougedessine3 et code QR ci-contre



Le dessin de Pascal Bolle, qui est aussi celui de l’affiche

13, 14 ET 15 JUIN

Musique à Carouge

Carouge ouvre la rue Vautier, pour trois jours de concerts et d’esprit festif. Au temple et place du Marché aussi, la musique sera à l’honneur.

À Carouge, la Fête de la musique est en avance et se déroulera du vendredi 13 au dimanche 15 juin. Épicentre de l’événement, la grande scène de la rue Vautier accueillera de nombreux groupes et formations de tous les styles: soul, funk, rock, etc. Aux alentours, des stands proposeront boissons et nourritures appétissantes pour faire de cette manifestation un moment convivial de partage et de rencontre. À deux pas de la rue Vautier, le temple de Carouge accueillera également trois concerts alors que la place du Marché résonnera des airs entraînants de l’Union accordéoniste. ●



LISA FRISCO

PROGRAMME DE LA FÊTE DE LA MUSIQUE

Vendredi 13 juin

RUE VAUTIER

- 17 h 30 The Soul Buster : soul, funk
- 18 h 30 Temprow : neo-soul
- 19 h 30 Arcane : space rock
- 20 h 30 Isia : neo-soul, R&B alternatif
- 22 h 00 Toi Or :
- 23 h 30 Mae : pop

CHAT NOIR :

- 23 h 00 DJ Toots & Guest : afrobeat caribbean

Samedi 14 juin

RUE VAUTIER

- 15 h 00 Élèves de la Burbuja : flamenco
- 16 h 30 Hot Pot : rio polyphonique
- 17 h 30 The Bald Weasels : rock alternatif
- 18 h 30 The Hoods Off : rock progressif
- 19 h 45 The Yelins : rock
- 21 h 30 Concert surprise
- 23 h 15 The Emigrants : folk celtique
- 00 h 30 Fin de la musique

TEMPLE

- 10 h 00 La voix d’Avalon : chorale
- 11 h 00 Les Voix de la Lyre : chorale
- 13 h 00 Chanson Genève : chorale

PLACE DU MARCHÉ :

- 11 h 00 Union accordéoniste carougeoise

CHAT NOIR

- 21 h 00 Blind test : all style
- 23 h 00 M. Hobbs : DJ all style
- 00 h 30 Fin de la musique

Dimanche 15 juin

RUE VAUTIER

- 13 h 30 Atelier de l’Espace de pratique instrumentale
- 15 h 15 Lorraine Félix : chanson française
- 17 h 00 Nyna Loren : «world pop songs»
- 18 h 30 Fanfare du Losange : fanfare ●

PLUS D'INFOS

www.carouge.ch/fete-de-la-musique

PROGRAMME ESTIVAL

Bibliothèque sur l’herbe

La bibliothèque prend l’air durant la période estivale. Venez profiter d’un moment de lecture et de détente sur des chaises longues et des tapis, du 1^{er} juillet au 14 août, les mardis, mercredis et jeudis de 15h à 18h.

Événements spéciaux

- 1^{er} et 8 juillet : «À elles l’honneur», ÉCHANGES DE VIGNETTES
- 2, 16 et 30 juillet : La Parenthèse 15 H-16 H | 10-13 ANS | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION
- 30 juillet : Book-Picnic 12 H 30-13 H 30 | ADULTES | SUR INSCRIPTION

Accès par la bibliothèque ou directement par l’extérieur, à l’arrière de la Bibliothèque de Carouge.



QUENTIN DUCREST

E-BOOKS

Lectures de vacances, pensez au numérique

Durant l’été, (re)découvrez nos collections numériques : e-books, revues, mangas et livres audio vous accompagneront partout sur le support de votre choix (ordinateur, liseuse, tablette, smartphone). Pensez à les télécharger avant de partir, notre portail est accessible uniquement depuis la Suisse et la France.

Un guide pratique contenant toutes les informations nécessaires vous aidera, pas à pas, à profiter des ressources numériques proposées, ainsi qu’une sélection de fictions, de documentaires et de livres audio numériques. De quoi préparer votre liste de lectures pour l’été ! Et si vous n’y parvenez pas, vous pouvez également prendre rendez-

vous avec les bibliothécaires qui vous fourniront toutes les explications nécessaires. ●

L’AGENDA DES BIBLIOTHÈQUES

LA PARENTHÈSE

Viens partager tes coups de cœur, que ce soit des livres, des films, des séries ou des jeux ! Un moment sans parents, animé par les bibliothécaires et qui évoluera avec le temps et les envies.

MERCREDI 18 JUIN | 15 H-16 H | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | 10-13 ANS | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION

CANNIBALES LECTEURICES

Pour partager tes dernières découvertes et tes coups de cœur en matière de romans, bandes dessinées, mangas, jeux vidéo, séries télévisées, films, etc., participe au groupe de discussion créé pour les adolescentes et les adolescents.

VENDREDI 20 JUIN | 17 H 30-18 H 30 | BIBLIOQUARTIER DES GRANDS-HUTINS | 14-18 ANS | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION

KITS D’ÉTÉ



Les kits d’été sont comme des paquets surprises, composés avec soin et amour par vos bibliothécaires. Découvrez une dizaine de documents parmi lesquels des livres, des BD, des films, de la musique ou encore des revues, pour les adultes ou les familles.

DÈS LE MARDI 24 JUIN, JUSQU’À RUPTURE DES STOCKS | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE ET BIBLIOQUARTIER DES GRANDS-HUTINS

EXPO CAROUGE DESSINÉ !

Venez admirer les illustrations de l’événement Carouge dessiné ! toutes réunies sur les murs du Café actualité ! (lire également en page 42)

DU 23 JUIN AU 16 AOÛT | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | PENDANT LES HEURES D’OUVERTURE

BOOK-PICNIC

Venez discuter de vos lectures et n’oubliez pas votre pique-nique ! Boissons offertes par la Bibliothèque.

MERCREDI 25 JUIN | 12 H 30-13 H 30 | BIBLIOTHÈQUE DE CAROUGE | ADULTES | SUR INSCRIPTION

NÉ POUR LIRE À TOUR DE PLAGE

Venez lire des histoires avec vos tout-petits pour un moment de partage et de tendresse, en plein air, parmi les livres. Avec lirenjeu.

JEUDIS 24 JUILLET ET 7 AOÛT | DE 16 H À 16 H 45 | TOUR DE PLAGE, PRÈS DES FONTAINES DES TOURS | DÈS LA NAISSANCE | ENTRÉE LIBRE, SANS INSCRIPTION ●

Bibliothèque de Carouge

Boulevard des Promenades 2bis
Tél. 022 307 84 00
Lundi : 10h-12h
Mardi et jeudi : 10h-12h et 15h-19h
Mercredi et vendredi : 10h-19h
Samedi : 10h-13h

BiblioQuartier des Grands-Hutins

Rue de la Tambourine 3
Tél. 022 308 88 58
Lundi : fermé
Mardi, jeudi et vendredi : 15h-19h
Mercredi et samedi : 14h-18h
(fermé les samedis des vacances scolaires)

POUR OBTENIR PLUS D’INFORMATIONS ET DÉCOUVRIR TOUT LE PROGRAMME DES BIBLIOTHÈQUES DE CAROUGE
www.bibliotheques-carouge.ch,
Newsletter, page Facebook

INSCRIPTIONS AUX ANIMATIONS
www.bibliotheques-carouge.ch ou
animations-bibliotheques@carouge.ch

HORAIRES D’ÉTÉ DU 30 JUIN AU 17 AOÛT

Lundi et vendredi : 10h-12h
Mardi, mercredi et jeudi : 10h-12h et 15h-19h
Samedi : fermé

HORAIRES D’ÉTÉ DU 30 JUIN AU 17 AOÛT

Lundi, vendredi et samedi : fermé
Mardi et jeudi : 15h-19h
Mercredi : 14h-18h



LES BRÈVES

CULTURE

THÉÂTRE DE CAROUGE
UN NOUVEAU DIRECTEUR

Dès le 1^{er} janvier 2027, Jean Bellorini succédera à Jean Liermier à la direction générale du Théâtre de Carouge. Né en 1981, triple national Suisse, Français et Italien, Jean Bellorini s'est formé à l'École de théâtre Claude Mathieu et lancé dans la mise en scène à 20 ans à peine, grâce au soutien d'Ariane Mnouchkine. Jean Bellorini est un metteur en scène attaché aux grands textes dramatiques et littéraires. Nommé en 2014 à la direction du Théâtre Gérard Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis, il crée *Un Instant* d'après Proust et *Onéguine* d'après Pouchkine et fonde la Troupe éphémère, composée d'adolescents avec qui il monte chaque saison un spectacle. Il travaille pour l'opéra et à l'étranger, et collabore avec les troupes du Berliner Ensemble, du Théâtre Alexandrinski de Saint-Petersbourg et, au printemps 2022, du Teatro di Napoli pour la création. ●

LÉMAN BOUQUET FESTIVAL
DU VÉLO ET DE LA MUSIQUE

Le Léman Bouquet Festival est de retour du 27 au 29 juin 2025. Cet événement allie le goût de la balade cycliste et de la musique. Le public est invité à se rendre, à vélo, à plusieurs concerts sur les rives du Léman, entre les villages d'Anières, Messery, Excenevex et Yvoire. Deux représentations ont lieu à Genève, le vendredi 27 juin, en ouverture du festival, au temple de la Madeleine et le dimanche 29 juin, en clôture de l'événement à Carouge à la Salle des fêtes (photo de l'édition 2024). ●

PLUS D'INFOS

Léman Bouquet Festival

Du 27 au 29 juin

Le programme complet sur <https://lemanfestival.org>

COURTSCAROUGE 2025
PALMARÈS

La 12^e édition de CourtsCarouge, sous la présidence de la réalisatrice Elena Hazanov, s'est clôturée jeudi 15 mai lors de la désignation des lauréates et lauréats, au Cinéma Bio. Le Grand Prix a été attribué à «L'envol», de Simon Bérard et Joséphine Nydegger (photo). Le court-métrage «Les mains baladeuses» de Léopold Court et Tristan Defauconpret a remporté le deuxième prix. Le troisième prix est allé à Léonard Debieux pour



«L'échappée». Léman Bleu a remis son prix Génération à Thibault Rodrigues pour «Typewriting», alors que pour la première fois, le Cinéma Bio a également décerné un prix à Maylin Lepek pour son court-métrage «Pour papa». ●

PLUS D'INFOS

Pour voir les 22 courts métrages sélectionnés : www.printemps-carougeois.ch/courtscarouge

TOUTE UNE HISTOIRE

Les salles du Conseil municipal

Les conseillers municipaux ont siégé en plusieurs lieux de la commune.

En mai 1817, alors que Carouge n'est genevoise que depuis huit mois, le premier Conseil municipal voit le jour. La Restauration, encore marquée par l'autoritarisme de l'Ancien Régime, ne procède pas à des élections totalement libres car c'est la Commission des communes qui nomme aussi bien l'exécutif que le législatif. C'est ainsi que Louis de Montfalcon est élu maire, secondé par deux adjoints, César Trappier et Jean-Pierre-Marie Lafontaine. Neuf conseillers municipaux sont également nommés et ils forment le premier Conseil municipal de la ville de Carouge, genevoise et suisse. Ils siègent dans l'actuel bâtiment de la Mairie, bâtiment que les autorités municipales partagent avec la cure. Avec deux entrées séparées, comme il se doit.

Les conseillers municipaux y siégeront de 1817 à 1976 sans discontinuer. Seuls les importants travaux menés entre octobre 1914 et janvier 1915 avec l'adjonction d'un étage supplémentaire impliquant une délocalisation temporaire, vient interrompre cette longue occupation. Est-ce à la Salle du Stand? Dès janvier 1915, le premier étage de la mairie, rehaussée et restaurée, abrite la salle du Conseil municipal, des salles de commissions, les archives et un appartement. Cette distribution ne changera pas jusqu'en 1968. À cette date, la Ville confie à l'architecte Marcel Burky



La salle du Conseil municipal dans les années 1940, avec Charles Valencien, maire, félicitant de jeunes mariés

la transformation de la Maison Delafontaine, acquise en 1949 déjà. Ce bâtiment accueille au rez-de-chaussée un jardin d'enfants, comme on disait à l'époque, la Bibliothèque municipale au 1^{er} étage, la Salle du Conseil municipal située au 2^e étage et, dans les combles, une salle d'exposition, la Galerie Delafontaine. Ce déménagement permet les importantes transformations de la mairie menées par l'architecte Pierre Hiltbold entre 1976 et 1978. En place depuis 1915 dans la salle du Conseil municipal, les beaux décors que l'on doit à Pierre-Eugène Vibert sont relégués dans les

réserves du musée en devenir. L'un représente sept métiers pratiqués à Carouge et l'autre est une très belle allégorie figurant l'Arve et la Drize, les deux rivières qui baignent la commune, sous la forme de voluptueuses naïades. La salle actuelle du Conseil municipal est le témoin fidèle de l'architecture des années 1970, fonctionnelle. Récemment rénover, elle s'ouvre sur un balcon qui donne sur le paisible parc Cottier. Elle est dotée d'une petite sœur, sorte d'alcôve, dévolue aux réunions des nombreuses commissions. La restauration a permis de rendre les lieux modulaires et d'améliorer l'insonorisation. À plusieurs reprises durant ces dernières années, il a été question que Carouge se dote d'une nouvelle salle pour son Conseil municipal. Différents projets regroupés sous le sigle Modema imaginent une redistribution des locaux entre la Mairie, le Musée et la Maison Delafontaine avec un nouvel espace pour le Conseil municipal dans le jardin du Musée, salle semi-enterrée. Ce projet audacieux n'a pas trouvé grâce aux yeux du Conseil municipal. ●

Dominique Zumkeller,
historien-économiste

POUR EN SAVOIR PLUS

Dictionnaire Carougeois, tome 3 (b) et tome 4 (b)

SPORT POUR TOUTES ET TOUS

Carouge vibre pour le sport féminin et le foot

En marge de l'Euro féminin, de nombreuses activités se déploient cet été à Carouge. La campagne À elles l'honneur, qui met en lumière le sport et les femmes, se poursuit.

La Ville de Carouge s'associe pleinement à la manifestation sportive majeure qu'est l'UEFA Women's Euro 2025. Pour vivre les grands moments de cette compétition qui se tient en Suisse du 2 au 27 juillet, avec cinq matchs disputés au Stade de Genève, plusieurs retransmissions sont prévues. Dans ce même esprit festif, la commune accueillera le bus officiel de l'UEFA le 6 juillet 2025, et organisera en parallèle un tournoi de football 100 % féminin, (voir détails ci-dessous). Dans le même temps, la campagne «À elles l'honneur» (voir page 36) continue de se déployer, s'inscrivant dans la volonté de mettre en lumière le sport

féminin. Son programme, annoncé dans notre dernier numéro, propose, de juin à septembre, des initiations à diverses disciplines dans le cadre du Carrefour du mouvement (lire page suivante). Le sujet du sport au féminin s'invite également à la Bibliothèque de Carouge et se décline encore sur l'écran du Cinéma Bio au travers d'un cycle cinématographique. Enfin, quatre ambassadrices, sportives d'élite et ayant un lien fort avec Carouge, soutiennent la campagne «À elles l'honneur», qui s'inscrit dans la vision politique sportive communale. Leurs parcours et témoignages sont à découvrir en vidéo sur notre site internet. ●

Exposition «Terrain de jeux, terrain d'enjeux»

Terrains de jeux, terrains d'enjeux est une exposition d'affiches montrant des messages et témoignages de femmes, jeunes footballeuses, ainsi que de leur entourage (mère, entraîneur, amies), sur leur rapport au football. Les affiches réalisées en collaboration avec la graphiste Claudine Kasper sont à voir pendant tout le mois de juillet, au boulevard des Promenades, à la hauteur de la place de Sardaigne. Vernissage le 1^{er} juillet à 18h. ●

TEMPS FORTS

1^{er}, 15 et 29 juillet

Cycle cinématographique, À elles l'honneur, Cinéma Bio, 19h30. www.cinema-bio.ch/

6 juillet

«Chill-foot» féminin, tournoi populaire de football féminin, terrain multisport de la Tambourine, gratuit sur inscription. Présence du bus de l'UEFA dès 9h30 jusqu'à 18h

Du 16 au 19 juillet

UEFA Women's Euro 2025, retransmission des quarts de finale, préau de l'école du Val-d'Arve, 21h

22, 23 et 27 juillet

UEFA Women's Euro 2025, retransmission des demi-finales et finale, buvette La Ruche (Tambourine), 21h, finale 18h

22 août

Projection en plein air, «Skate Kitchen», de Crystal Moselle, buvette La Ruche (Tambourine), 19h30 ●

PLUS D'INFOS

Le programme complet et vidéo sur : www.carouge.ch/a_elles_lhonneur

CARREFOUR DU MOUVEMENT C'EST REPARTI À PINCHAT



LORIS VON SIEBENTHAL

Déjà cinq ans que le Carrefour du mouvement anime tout notre été à Carouge! Comme l'année dernière, les activités se déroulent à Pinchat (chemin Charles-Poluzzi), en raison des travaux dans la zone de la Fontenette. Dans ce cadre bucolique, les trois cours phares

de l'année dernière sont de retour : yoga, Pilates et *cross-training*. D'autres activités sont également au programme avec notamment différents types de danses dont la zumba. **Grande nouveauté cette année : gym bien-être**, un cours alliant yoga, pilates et tai-chi, ayant pour but de renforcer le haut du corps et d'améliorer la souplesse et la concentration.

Le Carrefour du mouvement poursuit son objectif d'une accessibilité à toutes et à tous, avec un programme proposant des cours plus spécifiquement élaborés pour le public aîné tous les dimanches. Lesquels sont dispensés par des associations et coachs essentiellement carougeois.

Le Carrefour du mouvement, ce n'est pas seulement pratiquer une activité sportive, c'est se retrouver d'une manière décontractée, échanger avec des animatrices et animateurs très motivés, mais aussi rencontrer des habitants de tout Carouge. Que ce soit après une bonne journée de travail ou durant le week-end, venez essayer, gratuitement et sans inscription préalable, une activité de votre choix. ●

PLUS D'INFOS

Programme sur : www.carouge.ch/le-carrefour-du-mouvement
Suivez le compte IG : [carrefour_du_mouvement](https://www.instagram.com/carrefour_du_mouvement)

URBAN TRAINING DU SPORT EN VILLE

Les sessions d'*urban training* sont de retour à Carouge. Jusqu'au 17 septembre, tous les mercredis à 18h30, par tous les temps, rendez-vous place de Sardaigne pour un cours en plein air encadré par un coach. Ces cours sont gratuits, ouverts aux adultes dès 16 ans mais sur inscription (attention : pas de vestiaire ou de lieu pour déposer les affaires!). ●

INFOS ET INSCRIPTIONS

En ligne : www.urban-training.ch/fr
Facebook : page Urban-Training-Gratuit

TENNIS EN FAUTEUIL ROULANT 38^E SWISS OPEN GENEVA

Du 15 au 19 juillet a lieu la 38^e édition du Swiss Open Geneva, tournoi de tennis en fauteuil roulant. Ouvert au public et gratuit, l'événement se tient au Tennis Club Drizia-Miremont et accueille la crème de la discipline. La compétition peut compter sur le soutien de la Ville de Carouge et de son Tennis Club dont les terrains couverts sont libérés en cas de météo défavorable. ●

PLUS D'INFOS

Swiss Open Geneva
Du 15 au 19 juillet
www.swissopengeneva.ch



QUENTIN PIDOUX



BENJAMIN BANON

MAISON DE QUARTIER

Farniente estival

Le menu d'été de la Maison de Quartier propose des activités pour tous les goûts.

Fête des cours et barbecues
Vendredi 13 juin

La maison de quartier s'envolera pour le Brésil le temps d'une soirée haute en couleur avec l'association Samba & Friends.

Un tour du monde dansant au son des rythmes donnés par les représentations des élèves des cours proposés par la Maison de Quartier: capoeira, la Grèce (association CHEF); le Pérou (Amantes de la Marinera); l'Argentine (tango-thérapie). Ce sera l'occasion de partager un repas de quartier en famille, entre amis ou avec les voisins. Des saucisses et pâtisseries seront en vente en faveur du futur camp adolescentes et adolescents.

VOTRE NOURRITURE À GRILLER ET VOTRE VAISSELLE.
BUVETTE ET PETITE RESTAURATION | À PARTIR DE 18 H | MQC | TOUS PUBLICS
INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES SUR NOTRE SITE MI-MAI.

À 17 H, VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DES COURS CRÉATIFS: POTERIE – BD ILLUSTRATION – COUTURE

Exposition annuelle des cours
Du 13 au 20 juin

Une semaine dédiée à l'exposition des travaux des élèves de BD, poterie et couture. Le vernissage se fera en présence des intervenants et des élèves!

Accueils d'été

Durant sept semaines, les équipes vous accueilleront en vous proposant diverses activités pour permettre



à toutes et tous de se sentir en vacances même à côté de chez soi. Les animations incluront la participation des habitants, des adolescents et des enfants pour être au plus près de leurs envies. Ce sera l'occasion de faire de nouvelles rencontres, de découvrir d'autres lieux et d'accumuler plein de beaux souvenirs à partager quand l'année aura recommencé (voir infos détaillées dans notre agenda page suivante).

Reprise des activités

Les activités hebdomadaires reprendront **le lundi 25 août 2025!** En vous souhaitant un bel été, nous nous réjouissons de vous retrouver pour partager avec vous ces animations où votre participation est essentielle. ●

INFORMATIONS ET PRÉCISIONS

Via le secrétariat au 022 308 88 50, ou sur internet www.mqcarouge.ch.

L'AGENDA

JUIN

Vendredi 13 juin

Fête de quartier en musique

Lire page précédente

18 H | GRANDS-HUTINS | TOUS PUBLICS | BUVETTE PETITE RESTAURATION, APORTEZ VOTRE VAISSELLE!

Du 13 au 20 juin

Exposition des cours créatifs

Vernissage: vendredi 13 juin à 17 h

Une semaine d'exposition des travaux des élèves de BD, poterie et couture. Le vernissage se fera en présence des intervenants et des élèves!

14 H – 19 H | MQC | ENTRÉE LIBRE

JUILLET ET AOÛT

Du 30 juin au 15 août

Centre aéré à la Rippe

Accueil sur inscription de 1P à 7P

Sept semaines de centre aéré où les enfants profiteront de vacances en pleine nature dans notre maison à la Rippe au pied du Jura vaudois. Jeux, bricolages, baignades, cuisine, sorties, farniente et plein d'autres découvertes seront au programme.

8 H – 18 H | LA RIPPE | ENFANTS | VENDREDI JUSQU'À 17 H



Du 30 juin au 11 juillet et du 4 au 15 août

Accueil libre 8 à 12 ans

Les enfants seront accueillis par notre équipe d'animation à la Maison de Quartier pour faire des activités, des petites sorties ou tout simplement prendre le temps de vivre et de partager des moments ensemble.

10 H – 18 H | MQC | ENFANTS | REPAS 5.- | VENDREDI JUSQU'À 17 H

Accueil sur inscription 4 à 7 ans

(pour les enfants entrant en 1P en août 2025)

Durant ces quatre semaines, les enfants participeront aux activités et à des petites sorties proposées par l'équipe d'animation. Rendez-vous dans le cadre magnifique de la Maison Brocher. Possibilité d'accueil à la demi-journée avec repas compris ou à la journée.

8 H – 14 H ET/OU 12 H – 18 H / OU 8 H-18 H | MAISON BROCHER | ENFANTS | VENDREDI JUSQU'À 17 H

Du 30 juin au 11 juillet et du 4 au 15 août

Accueil quartier au Val-d'Arve

L'équipe de la Maison de Quartier sera présente avec son triporteur et un programme d'activités concocté avec les habitants durant les accueils du printemps.

16 H – 20 H | VAL D'ARVE | TOUS PUBLICS

Du 30 juin au 11 juillet et du 4 au 15 août

Accueil ados été

Un accueil libre quotidien spécialement destiné aux ados dès 12 ans. Au programme: activités sportives et créatrices, sorties, jeux, cuisine, musique, sorties hors Carouge et surtout... profiter de prendre le temps!

HORAIRE À LA CARTE | MQC | ADOLESCENTS À PARTIR DE 12 ANS

Dès le lundi 25 août

Reprise des activités hebdomadaires ●

Maison de Quartier de Carouge

Rue de la Tambourine 3

022 308 88 50

mq.carouge@fase.ch

www.mq-carouge.ch

LES BRÈVES

À CAROUGE, ÇA BOUGE

ARTISANAT VISITES D'ATELIERS LES SAMEDIS D'ÉTÉ !

De juin à septembre, des artisanes et artisans accueilleront le public pour partager leur savoir-faire : créatrice textile, luthière, bijoutière et bijoutier, joaillière et joaillier, maroquinière, cirière, spécialiste en cosmétique, décoratrice. ●



PLUS D'INFOS

Ateliers et démonstrations
Places limitées, inscription sur
www.parcoursdesatelierscarougeois.ch
10 francs par personne sur place

ÉCOLE ET ORCHESTRE MUSIQUE MUNICIPALE : UNE PASSION À PARTAGER

À Carouge, la musique occupe une place privilégiée grâce à sa



Musique Municipale et son École de musique. Destinée aux enfants comme aux adultes, l'École propose un enseignement de qualité dans un cadre dynamique. Dès le plus jeune âge, les élèves découvrent le plaisir de jouer d'un instrument et de s'exprimer à travers la musique, encadrés par des professeurs expérimentés. L'Orchestre d'harmonie, quant à lui, rassemble des musiciens amateurs de tous horizons. Il offre l'opportunité de pratiquer la musique d'ensemble et de participer

à des concerts variés, dans une ambiance conviviale. Que ce soit pour apprendre à jouer d'un instrument, perfectionner sa pratique ou rejoindre un ensemble motivant, la Musique municipale de Carouge propose un environnement musical riche et accessible à tous. ●

PLUS D'INFOS

<https://mmccarouge.wixsite.com/musique-municipale>
Patrick Sastre, président,
president@mmc-ge.ch

TOUR DE PLAGE 2025 : UN ÉTÉ CO-CONSTRUIT AVEC VOUS !

Du 3 juillet au 17 août, Tour de Plage revient pour animer l'été carougeois ! Cet événement transforme la fontaine des Tours en un lieu de rencontres et de détente, avec une programmation riche et variée. Conçu en collaboration avec les habitantes, habitants et

associations locales, Tour de Plage propose des animations, des ateliers et des espaces de convivialité ouverts à toutes et tous. Grâce à cette co-construction, pilotée par l'équipe TSHM, chaque édition reflète les envies et les idées de celles et ceux qui font vivre Carouge. Au programme : concerts, spectacles, activités sportives et culturelles dans plusieurs quartiers,

pour petits et grands. Un moment idéal pour se retrouver, échanger et profiter pleinement de la belle saison. Un été fait avec vous et pour vous ! ●

PLUS D'INFOS

Retrouvez-nous sur www.carouge.ch/tour-de-page
pour découvrir le programme complet.

CHŒUR MIXTE LES VOIX DE LA LYRE DE CAROUGE



Les Voix de la Lyre se réjouissent de vous retrouver à l'occasion de la Fête de la musique le samedi 14 juin à 11h au temple de Carouge pour vous présenter un concert sur le thème des saisons (œuvres de Rameau, Morley, Lully, Janequin...) sous la direction d'Agnes Lörincz.

Les Voix de la Lyre vous accueillent également tous les mardis soir de 19h30 à 21h30, place des Charmettes 3 (1^{er} étage), à Carouge pour chanter au sein du chœur. Aucune connaissance musicale préalable n'est requise ! Venez faire un essai et partager notre bonne humeur ! ●

PLUS D'INFOS

musique1227@gmail.com
www.lesvoixdelalyre.ch



INTERMEZZ'O PRÉVENTION PAR LES JEUNES, POUR LES JEUNES

Du 6 juin au 5 juillet, chaque vendredi et samedi soir, **le projet Intermezz'o** sensibilise les jeunes aux risques liés à l'alcool dans un cadre bienveillant et sans jugement. Des jeunes formés par les Travailleurs et travailleuses sociaux hors les murs (TSHM), Carrefour Addiction et les HUG, iront à la rencontre de leurs pairs **sur la Rue Vautier** pour partager des conseils et encourager des comportements responsables. **Un stand sera installé chaque week-end pour échanger et s'informer !** ●

VOGUE DE CAROUGE LE CARTEL RECHERCHE DES BÉNÉVOLES !

La Vogue de 2024 a été une réussite et le Cartel des sociétés carougeaises est déterminé à poursuivre sa tâche pour organiser l'édition 2025, traditionnelle fête Carougeoise les 29, 30 et 31 août prochains. Nous l'avons constaté, le succès grandissant des Vogues précédentes, a reposé en partie sur nos bénévoles qui par leur présence, encadrent, soutiennent avec enthousiasme nos activités et animations. Les contraintes et les exigences d'une telle organisation demandent toujours plus d'investissement et de présence dans un cadre bien défini.

Le Cartel des sociétés carougeaises recherche des bénévoles pour la Vogue 2025

Vous êtes intéressés à participer à la fête ? À être présent en partie ou tout le week-end ? Alors n'hésitez pas à venir nous rejoindre selon vos disponibilités et votre envie pour diverses tâches que nous déterminerons ensemble à l'occasion d'une séance de préparation. Nos bénévoles recevront, en cadeau,

un t-shirt reconnaissable avec notamment le visuel de la Vogue 2025 qui leur sera offert. En fonction de leurs présences, ils auront un bon repas et boisson midi et soir. À l'issue de la Vogue, un repas en toute convivialité sera organisé pour remercier chacun et se rappeler les bons moments vécus. Celles et ceux, majeurs qui sont intéressés et qui souhaitent participer à la réussite de notre belle Vogue peuvent s'inscrire au moyen du formulaire sur notre site voguecarouge.ch ou contacter notre responsable Cédric au 079 668 07 02 ou envoyer un e-mail à info@cartel.ch ●



Une sélection de manifestations proposées par le Service des affaires culturelles et de la communication de la Ville de Carouge

Je sors à Carouge

Juin

Jusqu'au 31 août

EXPOSITION

«Carouge dessiné !» Exposition en plein air de 22 artistes interprétant la Cité sarde par un dessin. Parcours de la balade sur www.duomanifesto.com

Jusqu'au 26 septembre

EXPOSITION

Prendre racine-hommes et plantes en exil, place de l'Octroi, plein air, entrée libre

Jusqu'au 28 septembre

SPORT

Carrefour du mouvement, entraînements et cours en plein air. Gratuits, sans inscription, zone de sport Pinchat, ch. Charles-Poluzzi. Programme sur www.carouge.ch/le-carrefour-du-mouvement

4, 11, 18 et 25 juin

SPORT

«Urban training», entraînement en plein air, de 18h30 à 19h30, place de Sardaigne www.urban-training.ch

MARCHÉS

Marchés les mercredis et samedis, place du Marché, de 6h à 14h

Marché nocturne du jeudi soir, place du Marché, de 14h à 21h,

Brocante et commerces ouverts
Tous les premiers dimanches du mois, place du Marché et diverses boutiques, de 9h à 17h

11juin

INVITATION

Inauguration du café-restaurant **Le Félin**, rue des Horlogers 13, 18h30, tout public

Du 13 au 15 juin

TOUT PUBLIC

Fête de la musique, concerts rue Vautier. Programme sur www.carouge.ch

13 juin

FAMILLE

Balade nature, à la découverte du site de Grange-Collomb, de 18h30 à 21h, par tous les temps, dès 8 ans avec un adulte, gratuit sur inscription : www.carouge.ch/offres-biodiversite

14 juin

ANNIVERSAIRE

60 ans du collège de Pinchat, retrouvailles pour les anciens élèves, les habitants de Carouge, de Veyrier et tous les curieux, <https://edu.ge.ch/secondaire1/pinchat>

14 juin

THÉÂTRE DE CAROUGE

Présentation de la saison 2025-26 par Jean Liermier, 11h, 15h et 19h, réservation obligatoire au 022 343 43 43 ou billetterie@theatredecarouge.ch

16 juin

SOLIDARITÉ

Rencontre Entr'aidants, de 18h à 19h30, Centre des promenades (rez-de-chaussée), boulevard des Promenades 18. Renseignements auprès de : sas@carouge.ch ou au 022 308 15 30

17 juin

SPORT

«Olga» d'Élie Grappe, projection dans le cadre de À elles l'honneur au Cinéma Bio à 19h30. Programme sur www.carouge.ch

20 juin

LUDOTHÈQUE

Soirée jeux pour tous, de 19h30 à 22h, dès 13 ans, Ludothèque Léopard, rue des horlogers 13.

21 juin

TOUT PUBLIC

Premier coup de pioche, animations en lien avec les futurs développements de la place Battelle et Tambourine, information publique et brunch festif, de 10h à 13h, place centrale à Battelle-Tambourine

25 juin

BIBLIOTHÈQUE

Book-picnic, de 12h30 à 13h30. Venez discuter de vos lectures et n'oubliez pas votre pique-nique ! Boissons offertes. Inscription sur www.bibliotheques-carouge.ch

Du 27 au 29 juin

FESTIVAL

Léman Bouquet Festival, événement transfrontalier, soirée de clôture à Carouge, Salle des fêtes, le 29 juin à 19h

Du 30 juin au 11 juillet

APPRENTISSAGE

Cours de français, parc Battelle, du lundi au vendredi, de 16h à 18h

Juillet

1er JUILLET

SPORT

«Joue-la comme Beckham» de Gurinder Chadha, projection dans le cadre de À elles l'honneur au Cinéma Bio à 19h30. Programme sur www.carouge.ch

2, 9, 16, 23 et 30 juillet

SPORT

«Urban training», entraînement en plein air, de 18h30 à 19h30, place de Sardaigne www.urban-training.ch

6 juillet

SPORT

«Chill foot» féminin, tournoi de football féminin dans une ambiance décontractée au terrain multisport de la Tambourine.

Du 9 au 13 juillet

PARENTS, ENFANTS

Chapiteaux enchantés, les familles découvrent la lecture partagée avec les tout-petits. Avec lirejeu de 9h30 à 11h30, Auréas, dès la naissance, entrée libre, sans inscription

15 JUILLET

SPORT

«Tatami» de Zar Amir Ebrahimi et Guy Nattiv, projection dans le cadre de À elles l'honneur au Cinéma Bio à 19h30. Programme sur www.carouge.ch

Du 16 au 19 juillet

RETRANSMISSION

UEFA Women's Euro 2025, retransmission des quarts de finale, préau de l'école du Val-d'Arve, 21h

22, 23 et 27 juillet

RETRANSMISSION

UEFA Women's Euro 2025, retransmission des demi-finales et finale, buvette La Ruche (Tambourine), 21h, finale, 18h

29 JUILLET

SPORT

«Une équipe hors du commun» de Penny Marshall, projection dans le cadre de À elles l'honneur au Cinéma Bio à 19h30. Programme sur www.carouge.ch

La piscine de la Fontenette est fermée en raison des travaux pour le nouveau Centre aquatique. La piscine des Pervenches est ouverte tout l'été, horaires sur www.carouge.ch/piscine-des-pervenches

Août

1er Août

TOUT PUBLIC

Fête nationale, place de Sardaigne

6, 13, 20 et 27 août

SPORT

Urban training, entraînement en plein air, de 18h30 à 19h30, place de Sardaigne www.urban-training.ch

22 août

SPORT

«Skate Kitchen», de Crystal Moselle, projection en plein air dans le cadre de À elles l'honneur à l'esplanade de la Haute école de gestion à 21h15. Programme sur www.carouge.ch

Du 29 au 31 août

TOUT PUBLIC

Vogue de Carouge, place de Sardaigne www.voguecarouge.ch

Agenda non exhaustif et sous réserve de modifications. Toutes les informations sont mises à jour sur www.carouge.ch

Septembre

3 septembre

SANTÉ

Don du sang, de 15h à 19h30, Salle des fêtes, rue Ancienne 37, collation offerte

3, 10 et 17 septembre

SPORT

«Urban training», entraînement en plein air, de 18h30 à 19h30, place de Sardaigne www.urban-training.ch

4 septembre

CITOYENNETÉ

Le Conseil administratif à votre écoute, de 16h à 18h, mairie de Carouge

Visites guidées

Du 19 juillet au 18 octobre, tous les samedis à 11h, (départ de la mairie), se tient une visite guidée de Carouge. Les thèmes de cette année sont : «Carouge, passion de créatrices et créateurs» ; «Carouge, les coulisses d'un haut lieu d'énergie» ; «Carouge et ses jardins secrets» ; «Carouge, l'art de vivre».

Infos et inscriptions :

www.carouge.ch, events@illico-travel.ch, 022 307 89 87

CLIMATE FICTION

UN RÉCIT SUR LA COLLECTION
DU FONDS CANTONAL D'ART CONTEMPORAIN

12.06 – 31.08.2025

PLACE DE SARDAIGNE 2
1227 CAROUGE
MARDI À DIMANCHE
DE 14H À 18H ENTRÉE LIBRE
WWW.CAROUGE.CH/MUSEE

MUSÉE
DE CAROUGE

m | c